叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 素食主义者们很好奇(the Vegans Were Curious) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

素食主义者们很好奇(The Vegans Were Curious)
第1/1页

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pjʊəli] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst]

It	was	purely	by	accident	that	he	passed
它	曾是	纯粹	经过	事故	那	他	通过了

他去世纯属偶然。

[ɜːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][gə'læktɪk] ['trævlz] .

Earth	in	his	galactic	travels	.
地球	在	他的	银河系	旅行	.

地球是他星际旅行中的一站。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

But	it	became	a
但	它	成为	一个

但它变成了

['mætə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [hiː; hi][lænd][ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] —

matter	of	design	that	he	land	there	,	because	—
事情	的	设计	那	他	土地	那里	,	因为	—

他降落在那里是精心设计的，因为——

[ðə; ði]['vedʒənz][wɜː(r); wə(r)]['kjʊəriəs]

The	Vegans	Were	Curious
这	素食主义者	是	好奇的

素食主义者们很好奇

[baɪ] ['wɪnstən] [mɑːrks]

By	Winston	Marks
经过	温斯顿	分数

作者：温斯顿·马克斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]

Imagination	Stories	of	Science	and	Fantasy
想像力	故事	的	科学	和	幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembə(r)] -

December	1954
十二月	-

1954年12月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [lait] - [jɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,

The	little	sun	was	almost	a	light	-	year	out	of	his	way	,
这	小的	太阳	曾是	几乎	一个	光	-	年	出去	的	他的	方式	,

那颗小太阳离他几乎有一光年远，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə]['sɪriəs] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] .

and	he	could	have	made	it	on	to	Sirius	without	stopping	.
和	他	可以	有	制成	它	在	到	天狼星	没有	停止	.

他本来可以一路不停地到达小天狼星。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːst] [wɪ'ðɪn] [hɪm][wɒz; wəz] [strɒŋ] .

But	the	thirst	within	him	was	strong	.
但	这	口渴	之内	他	曾是	强的	.

但他内心的渴望却十分强烈。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] , ['jeləʊ] [sʌn] [wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] [kə'rəʊnə][ænd; ənd]['taɪni] ,

The	delicious	,	yellow	sun	with	its	rich	corona	and	tiny	,
这	可口的	,	黄色的	太阳	和	它是富有的		冠状病毒	和	微小的	,

那轮美味的黄色太阳，带着浓郁的光环和细小的光晕，

['tæntəlaɪzɪŋ] ['strimər] [wɒz; wəz] [tuː] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ʌp] .

tantalizing	streamers	was	too	tempting	to	pass	up	.
诱人的	主播	曾是	也	诱人的	到	经过	向上	.

诱人的直播画面实在太诱人了，让人无法抗拒。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ɪts][græ'vɪtɪk] ['kʌrənts] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juː'tɪləti] , [hiː; hi]

Even	before	its	gravitic	currents	were	strong	enough	to	be	of	utility	,	he
甚至	前	它是	重力	电流	是	强的	足够的	到	是	的	公用事业	,	他

[wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] .

was	decided	.
曾是	决定	.

甚至在它的引力流足够强到可以发挥作用之前，他就已经下定决心了。

[hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] .

He	would	pause	.
他	会	暂停	.

他会停顿一下。

[hiː; hi] [wʊd] [gɔːdʒ] [hɪm'self] .

He	would	gorge	himself	.
他	会	峡谷	他自己	.

他会暴饮暴食。

[hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [bluː] - [waɪt] .

He	would	drink	until	he	was	blue	-	white	.
他	会	喝	直到	他	曾是	蓝色的	-	白色的	.

他会喝到脸色发青。

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['plez(ə)nt] , ['senʃuəs] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self][ɒn]

The	thought	was	the	first	pleasant	,	sensuous	one	he	had	allowed	himself	on
这	想法	曾是	这	第一的	令人愉快的	,	感性的	一	他	有	允许	他自己	在

[ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

the	long	journey	.
这	长的	旅行	.

这是他在漫长旅途中第一次允许自己产生愉悦、感性的想法。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] ,

In	his	haste	to	indulge	,
在	他的	匆忙	到	放纵	,

他急于放纵自己，

[hiː; hi] [ɪgˈnɔːd] [ðə; ði][naɪn] [ˈplænɪts] [wɪtʃ] [ˈnɔːməli] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

he	ignored	the	nine	planets	which	normally	would	have	attracted	at	least	a
他	忽略	这	九	行星	哪个	通常情况下	会	有	吸引	在	至少	一个

[ˈkjʊəriəs] [glɑːns] [frɒm; frəm][hɪm] .

curious	glance	from	him	.
好奇的	瞥一眼	从	他	.

他无视了九大行星，而这些行星通常至少会引起他好奇的目光。

[nɒt] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [viə] [ˈfɪzɪkli] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [θɜːd] [ˈplænɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz]

Not	until	he	veered	physically	to	avoid	the	third	planet	from	the	sun	was
不是	直到	他	转向	身体	到	避免	这	第三	行星	从	这	太阳	曾是

[hiː; hi] [dɪˈstræktɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][gəʊl] .

he	distracted	from	his	goal	.
他	愣	从	他的	目标	.

直到他为了避开太阳系第三颗行星而改变方向时，他才分心，偏离了自己的目标。

[ə; eɪ] [ˈbevi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspeɪsʃɪp] [frɒm; frəm] [ˈdɪstənt] [ˈveɪgə][wɜː(r); wə(r)] [ˈswɔːmɪŋ]

A	bevy	of	the	clumsy	little	spaceships	from	distant	Vega	were	swarming
一个	一群	的	这	笨拙	小的	宇宙飞船	从	遥远	维加	是	蜂拥而至

[dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈplænɪts] [ˈtɜːdʒɪd] [ˈætməsfɪə(r)] .

just	outside	the	planet's	turgid	atmosphere	.
只是	外部	这	行星的	膨胀的	气氛	.

一群来自遥远织女星的笨拙小型飞船正聚集在行星粘稠的大气层外。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒənz]['nəʊtɪd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [heild] [hɪm] .

As	he	approached	,	one	of	the	Vegans	noted	his	presence	and	hailed	him	.
作为	他	接近	,	一	的	这	素食主义者	著名的	他的	在场	和	赞誉	他	.

他走近时，一位素食主义者注意到了他，并向他打招呼。

" ['griːtɪŋz] , ['siəriən] !

"	Greetings	,	Sirian	!
"	问候	,	天狼星	!

"你好，天狼星人！"

[stɒp] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːðɪ] [əˈpɪnjən] .

Stop	a	bit	and	give	us	your	worthy	opinion	.
停止	一个	少量	和	给	我们	你的	值得	观点	.

请稍作停顿，给我们一些宝贵的意见。

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tʊk] [bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ]['maɪkrəʊ] - ['sekənd] ,

"	Although	the	message	took	but	half	a	micro	-	second	,
"	虽然	这	信息	采取	但	一半	一个	微	-	第二	,

"尽管信息传递只用了半微秒，

[ðə; ði]['siəriən][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][pɑːst][ðə; ði] ['plænɪts] [peɪl] ['sætəlaɪt] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][riːˈpəʊləraɪz]

the	Sirian	was	almost	past	the	planet's	pale	satellite	before	he	could	repolarize
这	天狼星	曾是	几乎	过去的	这	行星的	苍白	卫星	前	他	可以	重新极化

[hɪz; ɪz] ['fəu,təns] [ænd; ənd] [rɪˈvɜːs] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)n] .

his	photons	and	reverse	his	direction	.
他的	光子	和	撤销	他的	方向	.

天狼星人几乎飞越了这颗行星的苍白卫星，才得以重新极化光子并改变方向。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːti] ['kriːtʃəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] ['viːgənz] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][bəuθ]

Being	the	haughty	creatures	they	were	,	the	Vegan's	invitation	was	both
存在	这	傲慢	生物	他们	是	,	这	素食主义者	邀请	曾是	两个都

[ʌnˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [prəˈvɒkətɪv] .

unusual	and	provocative	.
异常	和	挑衅	.

鉴于他们傲慢的性格，素食主义者的邀请既不同寻常又具有挑衅性。

[ðə; ði]['siəriən]['nəʊtɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ,

The	Sirian	noted	,	as	he	returned	,
这	天狼星	著名的	,	作为	他	返回	,

天狼星人返回时注意到:

[ðæt] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][wʌn] - [mæn] - [dɪsks] [si:md] ['gæðəd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] - [ʃeɪpt]

that	the	flight	of	one	-	man	-	disks	seemed	gathered	about	a	mushroom	-	shaped
那	这	航班	的	一	-	男人	-	磁盘	似乎	聚集	关于	一个	蘑菇	-	形状

[klaʊd] [ɒv; əv] [əʊ'peɪk] ,

cloud	of	opaque	,
云	的	不透明	,

单人飞行器似乎聚集在一团蘑菇状的不透明云团周围,

['gæsiəs] ['mætə(r)] , [ɪn'taɪəli] [kəʊld] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['reɪdiəʊ] - [æk'tɪvəti] .

gaseous	matter	,	entirely	cold	except	for	a	modest	radio	-	activity	.
气态	事情	,	完全	寒冷的	除了	为了	一个	谦虚的	收音机	-	活动	.

气态物质,除了微弱的放射性外,完全是冷的。

[wen] [hi:; hi] [ʃɒt] [aʊt] [æn; ən]['əʊpən]['kwɪəri] , [ðə; ði]['vi:gən] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] !

When	he	shot	out	an	open	query	,	the	Vegan	answered	,	"	They	did	it	!
什么时候	他	射击	出去	一个	打开	询问	,	这	纯素食	回答	,	"	他们	做过	它	!

当他抛出一个开放式问题时,素食主义者回答说:"他们做到了!"

[ðəʊz] [ɪn'kredəb(ə)l]['lɪt(ə)l][ɔ:'gænɪk] ['kri:tʃəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] . "

Those	incredible	little	organic	creatures	down	on	the	surface	.	"
那些	极好的	小的	有机的	生物	向下	在	这	表面	.	"

那些生活在地表上的神奇的小型有机生物。

" ['kri:tʃəz] ?

"	Creatures	?
"	生物	?

"生物?"

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ɔ:'gænɪk][laɪf] - [fɔ:m] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ?

You	mean	there	is	an	intelligent	organic	life	-	form	on	this	planet	?
你	意思是	那里	是	一个	聪明的	有机的	生活	-	形式	在	这	行星	?

你的意思是说,这个星球上存在智慧有机生命体?

" [ðə; ði]['siəriən] [ɑ:skt] ['sʌmwɒt] [ɪn'kredjələsli] .

"	the	Sirian	asked	somewhat	incredulously	.
"	这	天狼星	问	有些	难以置信地	.

天狼星人有些难以置信地问道。

[hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðɪs] ['sɪstəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

He	had	passed	this	system	a	hundred	times	without	suspecting	such	a	thing
他	有	通过了	这	系统	一个	百	时代	没有	怀疑	这样的	一个	事物

.

:

.

他已经通过这个系统上百次了,却从未怀疑过这种事情。

" [wel] , [nɒt][ɪg'zæktli][ɪn'telɪdʒənt][ɪn][ə; eɪ][gə'læktɪk] [sens] ,

"	Well	,	not	exactly	intelligent	in	a	galactic	sense	,
"	出色地	,	不是	确切地	聪明的	在	一个	银河系	感觉	,

"嗯,从银河系意义上来说,算不上智能。"

[bʌt; bət] ['laɪkli] [jʊl] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['fɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fjuːʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]

but	likely	you'll	agree	that	the	principles	of	fission	and	fusion	are
但	可能	你会	同意	那	这	原则	的	裂变	和	融合	是

['sʌmwɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['mɑːstəd] [baɪ][ə; eɪ]['plænɪt] - [baʊnd] [laɪf] - [fɔːm] [æz; əz]

somewhat	remarkable	to	find	mastered	by	a	planet	-	bound	life	-	form	as
有些	卓越	到	寻找	精通	经过	一个	行星	-	边界	生活	-	形式	作为

['prɪmətɪv] [æz; əz] [ðiːz] ['entitiz] .

primitive	as	these	entities	.
原始	作为	这些	实体	.

但你很可能会同意，对于像这些原始生物一样生活在行星上的生命形式来说，能够掌握裂变和聚变的原理，确实令人惊叹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['lɪkwɪd] - [ænd; ənd] - ['sɒlɪd] , ['kɑːbən] - [rɪŋ] , ['ferə] - ['prəʊtiːn] , [baɪ] -

They	are	ordinary	,	liquid	-	and	-	solid	,	carbon	-	ring	,	ferro	-	protein	,	bi	-
他们	是	普通的	,	液体	-	和	-	坚硬的	,	碳	-	戒指	,	铁	-	蛋白质	,	双	-

[sɪ'metrɪk(ə)l] ['baɪped] — [juː; jʊ] [nəʊ] ,

symmetrical	bipeds	—	you	know	,
对称的	双足动物	—	你	知道	,

它们是普通的、液态和固态的、碳环状的、铁蛋白状的、双对称的双足生物——你知道的。

[ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][faɪnd] ['skætəd] [ə'baʊt][ɒn] [ðiːz] ['ɒksɪdʒən] - [rɪtʃ] ['plænɪts] .

the	kind	you	find	scattered	about	on	these	oxygen	-	rich	planets	.
这	种类	你	寻找	疏散	关于	在	这些	氧	-	富有的	行星	.

就是那种散落在这些富氧行星上的行星。

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn] !

But	imagine	!
但	想象	!

但想象一下！

['njuːkliə(r)] [məˌnɪpju'leɪʃn] !

Nuclear	manipulation	!
核	操纵	!

核操纵！

" [ðə; ði]['siəriən] [faʊnd] [ðə; ði]['pærədɒks][bəuθ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .

"	The	Sirian	found	the	paradox	both	curious	and	amusing	.
"	这	天狼星	成立	这	悖论	两个都	好奇的	和	有趣	.

天狼星人觉得这个悖论既奇怪又有趣。

['nevə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [hæd; həd]['sɒlɪd] - ['mætə(r)][laɪf] - [fɔːmz] [əd'vɑːnst] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]

Never	,	to	his	knowledge	,	had	solid	-	matter	life	-	forms	advanced	beyond	a
绝不	,	到	他的	知识	,	有	坚硬的	-	事情	生活	-	表格	先进的	超过	一个

[ˌruːdɪ'mentri] [juːz][ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [kəm'bʌstʃən] [ɹɪ'ækʃənz] ,

rudimentary	use	of	chemical	combustion	reactions	,
基本的	使用	的	化学	燃烧	反应	,

据他所知，固态生命体从未超越过对化学燃烧反应的原始利用。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [dɪd]['mɑːstə(r)]['faɪə(r)][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] ['wəːʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [meɪd]

and	even	those	who	did	master	fire	more	often	worshipped	it	than	made
和	甚至	那些	WHO	做过	掌握	火	更多的	经常	崇拜	它	比	制成

[ə; eɪ]['sensəb(ə)l][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	sensible	use	of	it	.
一个	明智的	使用	的	它	.

即使是那些掌握了用火之术的人，也往往崇拜火而不是明智地利用火。

" ['ɪntrəstɪŋ] !

"	Interesting	!
"	有趣的	!

“有趣的！

['ɪntrəstɪŋ] , [ɪn'di:d] .
Interesting , indeed .
有趣的 , 的确 .

确实很有意思。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] . "
I think I will have a look . "
我 思考 我 将要 有 一个 看 . "

我想我会去看看。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['həʊpɪŋ][ju:; jʊ] [wʊd] , " [ðə; ði]['vi:gən] [rɪ'plaɪd] .
" We were hoping you would , " the Vegan replied .
" 我们 是 希望 你 会 , " 这 纯素食 回复 .

"我们正希望你能来，"素食主义者回答道。

" [wɪv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [wi:; wi][deə(r)] . "
" We've done all the investigating we dare . "
" 我们已经 完毕 全部 这 调查 我们 敢 . "

"我们已经做了所有我们敢做的调查。"

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

"那怎么样？"

" [ðev] ['spɒtɪd] [ˌju: 'es] , [wi:; wi] [θɪŋk] .
" They've spotted us , we think .
" 他们有 斑 我们 , 我们 思考 .

"我们觉得他们发现我们了。"

['evri] [taɪm] [wi:; wi] [kʌm] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ðeɪ] [dɪ'spætʃ] ['lɪt(ə)l][gæs] - [ɪk'spʌlʃ(ə)n] ['ves(ə)lz]
Every time we come close to the surface they dispatch little gas - expulsion vessels
每一个 时间 我们 来 关闭 到 这 表面 他们 派遣 小的 气体 - 驱逐 船只
[tu:; tə] [tʃeɪs] [ˌju: 'es] . "
to chase us . "
到 追赶 我们 . "

每次我们接近水面时，他们就会派出小型排气艇来追赶我们。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] ['sɪmpli] [lænd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ? "
" Why don't you simply land and establish communications ? "
" 为什么 不 你 简单地 土地 和 建立 通讯 ? "

"为什么不直接降落并建立通讯呢？"

" [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [wɪr] [nɒt] [ðæt] ['kjʊəriəs] .
" With our limitations we're not that curious .
" 和 我们的 限制 是 不是 那 好奇的 .

"由于我们的局限性，我们并没有那么好奇。"

['ðer] [ə; eɪ]['vaɪələnt] , ['vɪʃəs] , [sə'spɪʃəs] [lɒt] — [sʌm; səm] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['bɪljən] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
They're a violent , vicious , suspicious lot — some two or three billion of them
它们是 一个 暴力 , 恶毒 , 可疑的 很多 — 一些 二 或者 三 十亿 的 他们
.
:
.

他们是一群暴力、凶残、多疑的家伙——大约有二三十亿人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['nɑ:sti]['lɪt(ə)l] ['wepənz] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
And they have some nasty little weapons at their disposal .
和 他们 有 一些 可恶的 小的 武器 在 他们的 处理 .

他们还掌握着一些非常厉害的小型武器。

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [heɪt] [wɒt] [ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
Their nature seems to be to hate what they don't understand .
他们的 自然 似乎 到 是 到 恨 什么 他们 不 理解 .

他们似乎天生就憎恨自己不理解的事物。

[ʃu:t] [fɜ:st][ænd; ənd]['kwestʃən]['leɪtə(r)] . "
Shoot first and question later . "
射击 第一的 和 问题 之后 . "

先开枪，后问话。

" [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] — "
" Thanks for the warning — "
" 谢谢 为了 这 警告 — "

"谢谢你的提醒——"

" [nɒt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .
" Not that you need it .
" 不是 那 你 需要 它 .

"其实你并不需要它。"

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌmetə'mɔ:fɪk] [ə'bɪlətiz] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] — "
With your metamorphic abilities you can easily — "
和 你的 变质作用 能力 你 能 容易地 — "

凭借你的变形能力，你可以轻松地——

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[naʊ] , [ɒn] [wɒt] ['kwestʃən] [dɪd][ju:; jʊ] [si:k] [maɪ] [ə'pɪnjən] ?
Now , on what question did you seek my opinion ?
现在 , 在 什么 问题 做过 你 寻找 我的 观点 ?

那么，你征求我的意见是关于什么问题呢?

" [ðə; ði]['vi:gən][wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kwestʃən][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['heɪzi][ɪn]
" The Vegan was slow in answering , as if the question were still hazy in
" 这 纯素食 曾是 慢的 在 回答 , 作为 如果 这 问题 是 仍然 朦胧 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .

"这位素食主义者回答得很慢，好像这个问题在他的脑海中还很模糊。"

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " ['aʊə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ði:z] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)]
Then he said , " Our observations seem to indicate that these creatures are
然后 他 说 , " 我们的 观察 似乎 到 表明 那 这些 生物 是
[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['dʒen(ə)rəl] ['kætəgəriz] ,
divided into two general categories ,
分割 进入 二 一般的 类别 ,

然后他说："我们的观察似乎表明，这些生物可以分为两大类，

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
but the only distinctions we can detect are so superficial as to be
但 这 仅有的 区别 我们 能 探测 是 所以 浅 作为 到 是
[rɪ'dɪkjələs] .
ridiculous .
荒谬的 .

但我们所能察觉到的唯一区别却如此肤浅，简直荒谬可笑。

[wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə'taiə] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — " [hiː; hi] [pɔːzd]
One is in the manner of attiring themselves , and the other — " He paused
一 是 在 这 方式 的 着装 他们自己 , 和 这 其他 — " 他 暂停
[æz; əz] [ɪf] [rɪ'lʌktənt] .
as if reluctant .
作为 如果 不情愿的 .

一个是穿着打扮的方式，另一个——"他停顿了一下，似乎有些犹豫。

" [jes] , [jes] ? "
" Yes , yes ? "
" 是的 , 是的 ? "

"是，是吗？"

" [wel] , [ðɪs] [meɪ] [siːm] ['fætʃuəs] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə]
" Well , this may seem fatuous , but all reproduction appears to be confined to
" 出色地 , 这 可能 似乎 昏庸 , 但 全部 生殖 出现 到 是 受限 到
[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪps] . "
one of the types . "
一 的 这 类型 . "

"嗯，这或许看起来很荒谬，但所有的繁殖似乎都局限于其中一种类型。"

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [juˈniːk] , " [ðə; ði] ['siəriən] ['grɑːntɪd] .
" That would be unique , " the Sirian granted .
" 那 会 是 独特的 , " 这 天狼星 的确 .

"那将是独一无二的，"天狼星人承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" But if this is true , there must be more important differences between the
" 但 如果 这 是 真的 , 那里 必须 是 更多的 重要的 差异 之间 这
[tuː] [taɪps] ,
two types ,
二 类型 ,

但如果这是真的，那么这两种类型之间一定存在更重要的区别，

" [ðə; ði] ['viːgən] [went] [ɒn] .
" the Vegan went on .
" 这 纯素食 去 在 .

这位素食主义者继续说道。

" ['beɪsɪk] ['dɪfərənsɪz] , [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] . "
" Basic differences , one would expect . "
" 基本的 差异 , 一 会 预计 . "

"基本差异在所难免。"

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] , [ɪf] ['eni] ? "
" Then your question to me is , what are these differences , if any ? "
" 然后 你的 问题 到 我 是 , 什么 是 这些 差异 , 如果 任何 ? "

那么你的问题是，这些区别究竟是什么？

" [prɪ'saɪsli] .
" Precisely .
" 恰恰 .

"恰恰。

" [haʊ] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['viːgən] [men'tæləti] , [ðə; ði] ['siəriən] [θɔːt] [tuː; tə]
" How very typical of the superficial Vegan mentality , the Sirian thought to
" 如何 非常 典型的 的 这 浅 纯素食 心理 , 这 天狼星 想法 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

"这真是典型的肤浅的素食主义者心态啊，"天狼星人心想。

['wʌrɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['maɪnə(r)][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['diːteɪl] ,

Worrying	themselves	over	some	minor	biological	detail	,
令人担忧	他们自己	超过	一些	次要的	生物	细节	,

他们为一些无关紧要的生物学细节而担忧，

[wen] [ðə; ði] ['ɒbviəsli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃəz] - [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kɔːz] ['njuːkliə(r)]

when	the	obviously	fascinating	mystery	lay	in	the	creatures	'	ability	to	cause	nuclear
什么时候	这	明显地	迷人	神秘	躺	在	这	生物	-	能力	到	原因	核

['fɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fjuːʒ(ə)n] .

fission	and	fusion	.
裂变	和	融合	.

而显而易见，最引人入胜的谜团在于这些生物能够引发核裂变和核聚变。

[ðiːz] [θɔːts] [hiː; hi] [skriːnd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vedʒənz][ɑː(r); ə(r)] [kwɪk]

These	thoughts	he	screened	from	them	,	for	the	Vegans	are	quick
这些	想法	他	筛选	从	他们	,	为了	这	素食主义者	是	快的

[tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] ,

to	take	offense	,
到	拿	罪行	,

他刻意不让他们知道这些想法，因为素食主义者很容易生气。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [lɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'vɑːnst] ['kʌltʃə(r)] .

a	rather	childish	lot	,	for	all	of	their	advanced	culture	.
一个	相当	幼稚	很多	,	为了	全部	的	他们的	先进的	文化	.

尽管他们的文化很先进，但他们却相当幼稚。

" ['veri] [wel] , [ai] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] , [tuː] , " [hiː; hi] [ə'griːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ,

"	Very	well	,	I	will	look	into	that	,	too	,	"	he	agreed	and	with	appropriate	,
"	非常	出色地	,	我	将要	看	进入	那	,	也	,	"	他	同意	和	和	合适的	,

“好的，我也会调查一下，”他同意道，并表示赞同。

[ˌɪntə'stelə(r)] [ə'miːnətɪz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ['ɜːθwəd] .

interstellar	amenities	,	took	his	leave	Earthward	.
星际穿越	便利设施	,	采取	他的	离开	向地球	.

享受完星际便利设施后，他向地球告别。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['piːp(ə)l] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] ,

He	looked	for	a	concentration	of	"	people	,	"	and	he	found	one	,
他	看起来	为了	一个	专注	的	"	人们	,	"	和	他	成立	一	,

他寻找人群聚集的地方，并且找到了一个。

['skætəd] [ə'lɒŋ] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv]['sændi] [biːtʃ] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɜːvəsli] ['læpɪŋ] ['bɒdi]

scattered	along	two	miles	of	sandy	beach	adjacent	to	a	nervously	lapping	body
疏散	沿着	二	英里	的	沙	海滩	邻近的	到	一个	紧张地	交叠	身体

[ɒv; əv]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['eɪkwiəs] ,

of	liquid	which	was	aqueous	,
的	液体	哪个	曾是	水溶液	,

散落在两英里长的沙滩上，沙滩毗邻一片波光粼粼、微微拍打着水面的液体。

['seɪlaɪn][ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] [fʊl] [ɒv; əv]['ləʊə(r)][laɪf] - [fɔːmz] .

saline	and	incredibly	full	of	lower	life	-	forms	.
盐水	和	难以置信	满的	的	降低	生活	-	表格	.

海水呈咸水状，且富含低等生物。

[hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪðəz] [æt; ət][æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv] [les]

He	hovered	over	the	heads	of	the	bathers	at	an	altitude	of	less
他	悬停	超过	这	头部	的	这	沐浴者	在	一个	高度	的	较少的

[ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] ,

than	fifty	feet	,
比	五十	脚	,

他悬停在沐浴者头顶不到五十英尺的高度，

[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [tuː] [maɪlz][ɒv; əv] [biːtʃ] .

his	person	distributed	almost	the	whole	two	miles	of	beach	.
他的	人	分布式	几乎	这	所有的	二	英里	的	海滩	.

他几乎占据了整整两英里的海滩。

[ðə; ði][sʌn] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɪts] ['zenɪθ] , [nəʊ][wʌn] [lʊkt] [də'rektli] [ʌp] ,

The	sun	being	at	its	zenith	,	no	one	looked	directly	up	,
这	太阳	存在	在	它是	天顶	,	不	一	看起来	直接地	向上	,

由于太阳正处于正午，没有人直视天空。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['əʊnli][ə; eɪ][feɪnt] , ['gəʊldən] [gləʊ] .

and	if	they	had	they	would	have	seen	only	a	faint	,	golden	glow	.
和	如果	他们	有	他们	会	有	已见	仅有的	一个	头晕的	,	金的	辉光	.

即使他们看到了，也只会看到微弱的金光。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'tɒmɪk] - [mə'lekjələ(r)] - ['seljələ(r)] - ['strʌktʃərəl] ['pætənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	scanned	the	general	atomic	-	molecular	-	cellular	-	structural	patterns	of	the
他	扫描	这	一般的	原子	-	分子	-	细胞	-	结构	图案	的	这

['entitiz] , ['ɪnvəntɹˌid] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒi] ['kɒntent] ,

entities	,	inventoried	his	own	energy	content	,
实体	,	已盘点	他的	自己的	活力	内容	,

他扫描了这些实体的原子-分子-细胞-结构模式，清点了自己的能量含量，

[dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][set][ə'baʊt] ['keəfəli] [kən'densɪŋ] [hɪz; ɪz]

decided	he	could	just	about	make	it	,	and	set	about	carefully	condensing	his
决定	他	可以	只是	关于	制作	它	,	和	放	关于	小心	冷凝	他的

['fəu,təns] .

photons	.
光子	.

他觉得勉强可以做到，于是开始小心翼翼地凝聚光子。

[æz; əz][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['enədʒi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['fəʊkəs] , ['piːp(ə)l] [stɪl] [dɪd][nɒt][steə(r)][ʌp] ,

As	the	swirling	energy	came	to	a	focus	,	people	still	did	not	stare	up	,
作为	这	旋转	活力	来了	到	一个	重点	,	人们	仍然	做过	不是	盯	向上	,

当那股旋转的能量汇聚到一起时，人们仍然没有抬头看。

[bʌt; bət] ['hʌndrədz] [sɔːt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [biːtʃ] [ʌm'breləz] ,

but	hundreds	sought	the	shade	of	their	beach	umbrellas	,
但	数百	寻求	这	阴影	的	他们的	海滩	雨伞	,

但数百人却躲在沙滩伞下乘凉。

[dɔn] [ðeə(r)] [sʌn] - ['glɑːsɪz] [ɔː(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðeid] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .

donned	their	sun	-	glasses	or	decided	they'd	had	enough	for	today	.
穿戴	他们的	太阳	-	眼镜	或者	决定	他们会	有	足够的	为了	今天	.

他们戴上太阳镜，或者决定今天就到此为止。

['prez(ə)ntli] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv][ˌevə'nesns; ˌiːvə'nesns] [tuː] -

Presently	,	he	had	himself	organized	into	a	ball	of	evanescence	two	-
目前	,	他	有	他自己	组织	进入	一个	球	的	消逝	二	-

['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

hundred	yards	in	diameter	,
百	码	在	直径	,

此刻，他已将自己凝聚成一个直径两百码的转瞬即逝的球体。

[ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kəm'preʃ(ə)n] .

all	ready	for	the	final	compression	.
全部	准备好	为了	这	最终的	压缩	.

一切准备就绪，即将进行最终压缩。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['tiːdiəs] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ə'temptɪd] — [ɔːl] [ðəʊz]

This	was	the	most	tedious	metamorphosis	he	had	ever	attempted	—	all	those
这	曾是	这	最多	乏味	变态	他	有	曾经	尝试过	—	全部	那些

[nɜːv] - ['endiŋ] , [heə(r)] ['fɔlɪkəlz] , [pɔːrz] , [swet] - [glændz] !

nerve	-	endings	,	hair	follicles	,	pores	,	sweat	-	glands	!
神经	-	结局	,	头发	卵泡	,	毛孔	,	汗	-	腺体	!

这是他尝试过的最繁琐的变形——所有那些神经末梢、毛囊、毛孔、汗腺！

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][beə(r)] [pætʃ] [ɒv; əv][sænd] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'krɒs] ,

He	found	a	bare	patch	of	sand	,	some	fifteen	feet	across	,
他	成立	一个	裸	修补	的	沙	,	一些	十五	脚	穿过	,

他发现了一片裸露的沙地，大约有十五英尺宽。

[dʒʌst][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] .

just	vacated	by	a	family	of	fourteen	.
只是	空置	经过	一个	家庭	的	十四	.

刚刚搬走的是一家十四口之家。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ɪk'spændɪd]

In	a	rush	he	sought	to	complete	the	transformation	before	the	crowd	expanded
在	一个	匆忙	他	寻求	到	完全的	这	转型	前	这	人群	扩展

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

他急于在人群涌入之前完成改造。

[bʌt; bət][weɪt] !

But	wait	!
但	等待	!

等等！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][dɪ'sɪʒ(ə)n][mɔː(r)] .

There	was	one	decision	more	.
那里	曾是	一	决定	更多的	.

还有一个决定要做。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] " ['hjuːmənz] " [ɒn]

He	had	,	indeed	,	discovered	that	there	were	two	kinds	of	"	humans	"	on
他	有	,	的确	,	发现	那	那里	是	二	种类	的	"	人类	"	在

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

他确实发现，海滩上有两种"人"。

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [siːmd] ['veri] ['maɪnə(r)] ,

The	physiological	differences	seemed	very	minor	,
这	生理	差异	似乎	非常	次要的	,

生理差异似乎非常细微。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪdɪŋ] ['fæktə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] ['kætəgəri] [wɔː(r)][ə'taɪə(r)]['əʊnli][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

and	the	deciding	factor	was	that	one	category	wore	attire	only	in	one	place	,
和	这	决定	因素	曾是	那	一	类别	穿着	服装	仅有的	在	一	地方	,

决定性因素是，其中一个类别的服装只在一个地方穿着。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌvəd] [ɪts] ['bɒdi] [æt; ət] [tuː] [pɔɪnts] ,

whereas	the	other	covered	its	body	at	two	points	,
然而	这	其他	涵盖	它是	身体	在	二	积分	,

而另一只动物则用两处部位遮盖身体，

[ðʌs] [ɪk'skluːdɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [sʌn] .

thus	excluding	a	bit	more	of	the	delicious	radiance	of	the	golden	sun	.
因此	不包括	一个	少量	更多的	的	这	可口的	辐射	的	这	金的	太阳	.

因此，也阻挡了更多金色阳光的迷人光辉。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [meɪl] .

He	decided	to	be	a	male	.
他	决定	到	是	一个	男性	.

他决定成为一名男性。

" [wel] , [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [nɜːv] ! "

"	Well	,	he's	got	his	nerve	!	"
"	出色地	,	他是	得到	他的	神经	!	"

“哇，他胆子真大！”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

['lʊkə] [ðə; ði] ['skɪni] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ə; eɪ] [ðæt] [naɪs] ['empti] [spɒt] . "

Looka	the	skinny	little	runt	,	right	in	the	middle	a	that	nice	empty	spot	.	"
看看	这	瘦骨嶙峋的	小的	矮子	,	正确的	在	这	中间	一个	那	好的	空的	点	.	"

瞧瞧那只瘦骨嶙峋的小家伙，就在那块空地中间。

" [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [muːv] ['əʊvə(r)] [fred] .

"	Tell	'	im	to	move	over	Fred	.
"	告诉	-	我是	到	移动	超过	弗雷德	.

“告诉他让开，弗雷德。”

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] .

We	saw	it	first	.
我们	锯	它	第一的	.

我们最先发现了它。

" [ðə; ði] ['siəriən] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['pælpəb(ə)l] [laɪ] .

"	The	Sirian	smiled	at	the	palpable	lie	.
"	这	天狼星	微笑	在	这	可感知的	说谎	.

天狼星人对这显而易见的谎言笑了。

" [pliːz] [ʃeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] , [skuːt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

"	Please	share	it	with	me	,	"	he	said	pleasantly	,	scooting	over	to	one	side	.
"	请	分享	它	和	我	,	"	他	说	愉快	,	滑板车	超过	到	一	边	.

“请和我一起分享吧，”他愉快地说着，挪到一边。

[hɪz; ɪz] [muːv] [wɒz; wəz] [tuː] [prɪˈsɪpɪtəs] .

His	move	was	too	precipitous	.
他的	移动	曾是	也	陡峭	.

他的举动过于仓促。

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] [blɒnd] ['kriːtʃə(r)] , [pɪŋk] [ænd; ənd] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] , [hʌntʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

A	long	-	legged	blonde	creature	,	pink	and	supine	,	hunched	to	a	sitting	position	.
一个	长的	-	腿	金发	生物	,	粉色的	和	仰卧	,	弓着背	到	一个	坐着	位置	.

一个长腿金发生物，粉红色，仰面躺着，弓着身子坐了起来。

" [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , ['dʒuːniə(r)] .

"	Watch	it	,	junior	.
"	手表	它	,	初级	.

“小心点，小家伙。”

[juː; jʊ] [kɪkt] [sænd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [maɪ] [sʌn] - [tæn] ['ləʊʃn] . "

You	kicked	sand	all	over	my	sun	-	tan	lotion	.	"
你	踢	沙	全部	超过	我的	太阳	-	棕褐色	洗剂	.	"

你踢翻了我的防晒霜，沙子全都溅到我上面了。

" [əʊ] , ['sɒri] !
" **Oh , sorry !**
" 哦 , 对不起 !

“哦，对不起！”

" [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['suːpə(r)] - ['dʒent(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv] ['vaɪbrətəri] ['enədʒi] [aʊt] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði]
" **He sent a super - gentle wave of vibratory energy out to wipe off the**
" 他 发送 一个 极好的 - 温和的 海浪 的 振动 活力 出去 到 擦拭 离开 这
[ə'fendɪŋ] [greɪnz] [ɒv; əv] ['sɪlɪkə] .
offending grains of silica .
犯罪 谷物 的 二氧化硅 .

“他发出了一道极其轻柔的振动能量波，用来擦掉那些碍事的二氧化硅颗粒。”

" [jaɪp] !
" **Yipe !**
" 耶 !

“耶！”

[waɪ] [juː; jʊ] [freʃ] [pʌŋk] !
Why you fresh punk !
为什么 你 新鲜的 朋克 !

你这新潮小子！

" [ðen] [ðə; ði] [blɒnd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [pʌŋk] [wɒz; wəz] [stɪl] [sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] .
" **Then the blonde discovered that the fresh punk was still six feet away .**
" 然后 这 金发 发现 那 这 新鲜的 朋克 曾是 仍然 六 脚 离开 .

“然后金发女郎发现，那个新晋朋克还在六英尺之外。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['henə] - [heəd] [kəm'pænjən] .
She turned to her henna - haired companion .
她 转向 到 她 指甲花 - 头发 伴侣 .

她转向她那位染着海娜色头发的同伴。

" [jiː; ji] [gɒdz] , [wɒt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] !
" **Ye Gods , what a sensation !**
" 叶 神 , 什么 一个 感觉 !

我的天啊，真是太棒了！

[guːs] [fleʃ] , [jet] .
Goose flesh , yet .
鹅 肉 , 然而 .

鸡皮疙瘩都起来了。

" [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ɒn] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['ləʊʃn] ,
" **She rubbed on some more lotion ,**
" 她 摩擦 在 一些 更多的 洗剂 ,

她又涂了一些润肤露，

[tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [dʌg] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] - [klæd] [hɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd]
turned over on her side and dug her blue - clad hip into the sand
转向 超过 在 她 边 和 挖 她 蓝色的 - 覆膜 时髦的 进入 这 沙
['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['blæŋkit] .
under her blanket .
在下面 她 毯子 .

她翻了个身，侧躺着，穿着蓝色衣服的臀部埋进了毯子下的沙子里。

[ðə; ði] ['siəriən] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ʃeɪpli] [bæk] [ænd; ənd] ['bʌtəks] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [brænd]
The Sirian studied the shapely back and buttocks , for which , in his brand
这 天狼星 研究 这 优美 后退 和 臀部 , 为了 哪个 , 在 他的 品牌
[njuː] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] ,
new orientation ,
新的 方向 ,

天狼星人仔细观察着那优美的背部和臀部，在他全新的认知中，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [iːs'θetɪk] [ə,priːʃi'eɪʃn] .

he	seemed	to	possess	a	peculiar	aesthetic	appreciation	.
他	似乎	到	具有	一个	奇特	审美的	欣赏	.

他似乎拥有独特的审美鉴赏力。

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [kɔːld] [fred] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz]['blæŋkit] , ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz][steə(r)]

The	intruder	called	Fred	,	in	the	act	of	spreading	his	blanket	,	noticed	his	stare
这	入侵者	称为	弗雷德	,	在	这	行为	的	传播	他的	毯子	,	注意到	他的	盯

[ænd; ənd] [lɑːft] .

and	laughed	.
和	笑了	.

闯入者名叫弗雷德，他正在铺开毯子，注意到他的目光，便笑了。

" [ʃiːz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪks][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['suːpə(r)] - [maʊs] .

"	She's	not	for	the	likes	of	you	,	Super	-	mouse	.
"	她是	不是	为了	这	点赞	的	你	,	极好的	-	老鼠	.

"她可不是你这种人能配得上的，超级老鼠。"

" [ðə; ði][ˌɪdiə'mætɪk][ə'luːʒ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['siəriən] .

"	The	idiomatic	allusion	escaped	the	Sirian	.
"	这	习语	典故	逃脱	这	天狼星	.

天狼星人没能领会到这个习语典故。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['pæt(ə)n] ['mɑːstəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['sɜːveɪ]

He	had	thought	he	had	the	language	pattern	mastered	in	his	initial	survey
他	有	想法	他	有	这	语言	图案	精通	在	他的	最初的	民意调查

,

,

,

他原以为自己在最初的调查中已经掌握了这种语言模式。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪtəm] , ['suːpə(r)] - [maʊs] , [ə'pærəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] .

but	the	item	,	Super	-	mouse	,	apparently	had	a	remote	significance	.
但	这	物品	,	极好的	-	老鼠	,	显然	有	一个	偏僻的	意义	.

但这个名为"超级老鼠"的物品，显然具有某种遥远的意义。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [hiː; hi] [læʃt] [aʊt][ə; eɪ][sʌb] - [ɪ'θerɪk] ['fiːlə(r)][tuː; tə][prəʊb][ðə; ði][mænz] [breɪn] —

Instinctively	,	he	lashed	out	a	sub	-	etheric	feeler	to	probe	the	man's	brain	—
本能地	,	他	鞭打	出去	一个	子	-	以太	触角	到	探测	这	男人的	脑	—

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['ɪnstəntli] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	just	as	instantly	retrieved	it	.
和	只是	作为	即刻	已检索	它	.

他本能地伸出一根次级以太触须去探测那人的大脑——并瞬间将其取回。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [ænd; ənd]['kɒmpleks] ['netwɜːk]

To	his	annoyance	he	discovered	an	extremely	sensitive	and	complex	network
到	他的	烦恼	他	发现	一个	极其	敏感的	和	复杂的	网络

[ɒv; əv][breɪn] - [weɪvz] [ɪn'keɪs] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['frʌntl] [lɒbs] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz]

of	brain	-	waves	encasing	and	protecting	the	frontal	lobes	of	the	man's
的	脑	-	波浪	包裹	和	保护	这	正面	叶	的	这	男人的

['θɪŋkɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

thinking	apparatus	.
思维	设备	.

令他恼火的是，他发现大脑前额叶被一个极其敏感和复杂的脑电波网络包裹和保护着。

[jes] , [hɪz; ɪz] " [ˌsʌb'kɒnʃəs] " [maɪnd][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [wɒz; wəz][stɔː(r)d]

Yes	,	his	"	subconscious	"	mind	was	easily	available	,	and	therein	was	stored
是的	,	他的	"	潜意识	"	头脑	曾是	容易地	可用的	,	和	其中	曾是	存储

[ə; eɪ] ['fæbjələs] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [ɪnˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ,

a	fabulous	assortment	of	inconsequential	,
一个	太棒了	品种	的	无关紧要的	,

是的，他的"潜意识"很容易获取，其中储存着各种各样无关紧要的东西。

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['debriː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
intellectual debris , including a knowledge of the language ,
知识分子 碎片 , 包括 一个 知识 的 这 语言 ,

知识垃圾，包括对语言的了解，

[bʌt; bət][tuː; tə][sɪft][ænd; ənd][sɔːt] [ðæt] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [nest][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sɪli] [tɜːm] [siːmd] [laɪk]
but to sift and sort that disorganized nest for one silly term seemed like
但 到 筛 和 种类 那 混乱 巢 为了 一 愚蠢的 学期 似乎 喜欢
[mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
more trouble than asking what it meant .
更多的 麻烦 比 问 什么 它 意思是 .

但要从那堆杂乱无章的信息中筛选出一个愚蠢的词，似乎比问它是什么意思更麻烦。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] .
So he did .
所以 他 做过 .

于是他照做了。

[fred] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['suːpə(r)] - [maʊs] ?
Fred replied , " You don't know Super - mouse ?
弗雷德 回复 , " 你 不 知道 极好的 - 老鼠 ?

弗雷德回答说："你不知道超级老鼠吗？"

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːvɪz] .
You should go to the movies .
你 应该 去 到 这 电影 .

你应该去看电影。

['enihaʊ] , [ai][dʒʌst] [ment] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][sʌm; səm] [miːt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][bəʊnz] , ['feləʊ] .
Anyhow , I just meant you could use some meat on your bones , fellow .
无论如何 , 我 只是 意思是 你 可以 使用 一些 肉 在 你的 骨头 , 同伴 .

总之，我的意思是，伙计，你该长点肉了。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [drɒpt] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [braʊn] - [heəd] ['fiːmeɪl] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" He turned and dropped beside the brown - haired female beside him .
" 他 转向 和 掉落 旁 这 棕色的 - 头发 女性 旁 他 .

他转身，倒在了身旁那位棕发女子的身边。

" [wɒt] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] !
" What a character !
" 什么 一个 特点 !

真是个有个性的人！

" [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" he told her .
" 他 讲述 她 .

他告诉了她。

[ðə; ði]['siəriən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm'self][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [təʊn] .
The Sirian looked down at himself and understood the disparaging tone .
这 天狼星 看起来 向下 在 他自己 和 理解 这 贬损 语气 .

天狼星人低头看了看自己，明白了其中的轻蔑语气。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntəgə'læktɪk] ['dʒɜːni] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] [stɔː(r)] [kwaɪt] [dɪ'pliːtɪd] ,
This point in his intergalactic journey had found his energy store quite depleted ,
这 观点 在 他的 星际 旅行 有 成立 他的 活力 店铺 相当 耗尽 ,

星际旅程进行到此时，他的能量储备已经相当耗尽。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] " [kən'dens] " ['ɪntuː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [grəʊ'tesk] ,
and the best he could " condense " into was a rather grotesque ,
和 这 最好的 他 可以 " 凝结 " 进入 曾是 一个 相当 怪诞 ,

他所能"浓缩"出来的，却是一个相当怪诞的版本。

[faɪv] - [fʊt] ['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .

five	-	foot	caricature	of	the	specimens	surrounding	him	.
五	-	脚	漫画	的	这	标本	周围	他	.

五英尺高的他，是周围标本的夸张漫画形象。

[hɪz; ɪz]['bəʊni] [fiːt] , [niːz] [ænd; ənd] ['elbəʊz] [wɔː(r)][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'laʊəbl] ['θɪknəs] [ɒv; əv]

His	bony	feet	,	knees	and	elbows	wore	the	minimum	allowable	thicknesses	of
他的	骨质	脚	,	膝盖	和	肘部	穿着	这	最低限度	允许的	厚度	的

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	,

他骨瘦如柴的脚、膝盖和手肘上只有薄薄一层皮肉。

[bʌt; bət] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði] ['neɪbəz] [məʊst][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['veri] [peɪl] [skɪn] .

but	what	seemed	to	amuse	the	neighbors	most	was	his	very	pale	skin	.
但	什么	似乎	到	娱乐	这	邻居	最多	曾是	他的	非常	苍白	皮肤	.

但最让邻居们觉得好笑的似乎是他非常苍白的皮肤。

[ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ] [dɪ'zaɪn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['æksɪdənt] .

This	was	by	design	rather	than	accident	.
这	曾是	经过	设计	相当	比	事故	.

这是有意为之，而非偶然。

[waɪ] ['pɪgmənt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['səʊlə(r)] ['enədʒi] [ðæt] [wɒz; wəz] ['flʌdɪŋ]

Why	pigment	his	skin	to	exclude	the	intoxicating	solar	energy	that	was	flooding
为什么	颜料	他的	皮肤	到	排除	这	醉人	太阳的	活力	那	曾是	洪水

[hɪz; ɪz]['pɪtɪf(ə)l] - ?

his	pitiful	earthform	?
他的	可怜	-	?

为什么要用色素涂抹皮肤，以阻挡充斥着他可怜的肉身的令人陶醉的太阳能量?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][trænz'luːs(ə)nt][skɪn][tuː; tə]

If	he	had	dared	,	he	would	have	changed	his	translucent	skin	to
如果	他	有	敢于	,	他	会	有	已更改	他的	半透明	皮肤	到

[kəm'pliːt] [træns'pærənsi] ,

complete	transparency	,
完全的	透明度	,

如果他敢的话，他本可以把自己半透明的皮肤变成完全透明的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .

but	that	would	have	been	too	noticeable	.
但	那	会	有	到过	也	显	.

但那样做太显眼了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	became	aware	,	also	,	that	people	were	staring	at	the	region	of	his
他	成为	意识到的	,	还	,	那	人们	是	凝视	在	这	地区	的	他的

[grɔɪn] .

groin	.
腹股沟	.

他也意识到，人们都在盯着他的腹股沟区域看。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][prəʊb][hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɒv; əv][ə'taɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	he	had	time	to	probe	his	mistake	of	attire	,	however	,
前	他	有	时间	到	探测	他的	错误	的	服装	,	然而	,

然而，还没等他来得及仔细琢磨自己着装上的失误，

[ə'nʌðə(r)] ['kʌp(ə)l] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [beə(r)][spɒt][ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz]

another	couple	moved	into	the	shrinking	bare	spot	of	sand	and	challenged	his
其他	夫妻	已搬	进入	这	收缩	裸	点	的	沙	和	挑战	他的

[raɪt] [tu:; tə] [θri:] [həʊl] [skweə(r)][jɑ:rdz] .

right	to	three	whole	square	yards	.
正确的	到	三	所有的	正方形	码	.

另一对夫妇搬进了这片越来越小的裸露沙地，对他的三平方码土地所有权提出了质疑。

" [kən'sɒlɪdeɪt] , [wɪl] [jə] , ['mɪstə(r)] ?

"	Consolidate	,	will	ya	,	mister	?
"	合并	,	将要	是的	,	先生	?

“先生，请您整合一下好吗？”

" [ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz][hju:dʒ] , ['heəri][ænd; ənd][smɔ:l] - [aɪd] .

"	The	male	was	huge	,	hairy	and	small	-	eyed	.
"	这	男性	曾是	巨大的	,	毛茸茸	和	小的	-	眼睛	.

“这只雄性体型巨大，浑身长满毛发，眼睛很小。”

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .

The	female	was	the	opposite	.
这	女性	曾是	这	对面的	.

这位女性则恰恰相反。

[ðə; ði]['əʊnli]['vɪzəb(ə)l][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪp(ə)lɪŋ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [gəʊld][ðæt] [fel] [daʊn]

The	only	visible	hair	was	a	rippling	torrent	of	yellow	gold	that	fell	down
这	仅有的	可见的	头发	曾是	一个	涟漪	激流	的	黄色的	金子	那	跌倒	向下

[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [swi:p] .

her	back	in	a	graceful	sweep	.
她	后退	在	一个	优美	扫	.

她身上唯一可见的头发，是一头如瀑布般倾泻而下的金黄色秀发，优雅地垂落在她的背上。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['taɪni] , [tænd] — [ænd; ənd] — [ðə; ði]['siəriən]['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:]

She	was	tiny	,	tanned	—	and	—	the	Sirian	fumbled	with	his	new
她	曾是	微小的	,	晒黑的	—	和	—	这	天狼星	笨手笨脚	和	他的	新的

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] — [tə'rɪfɪk] !

vocabulary	—	terrific	!
词汇	—	了不起	!

她身材娇小，皮肤黝黑——而且——天狼星人笨拙地运用着他的新词汇——太棒了！

[ə'gen] [ðæt] [pɪ'kju:liə(r)][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [sent] ['bʌbəlz] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

Again	that	peculiar	sensation	of	pleasure	sent	bubbles	of	pressure	into	his
再次	那	奇特	感觉	的	乐趣	发送	气泡	的	压力	进入	他的

[θrɒbɪŋ] ['temp(ə)l][veɪns] .

throbbing	temple	veins	.
悸动	寺庙	静脉	.

那种奇特的快感再次涌上心头，让他太阳穴的血管一阵阵地涌动。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪəd] [dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn'spaɪəd] .

He	had	a	name	for	the	weird	desire	it	inspired	.
他	有	一个	姓名	为了	这	诡异的	欲望	它	灵感	.

他给这种它所激发出的怪异欲望起了个名字。

[rʌt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'ses]

Rut	,	it	was	called	,	but	he	had	no	experience	from	which	to	assess
发情	,	它	曾是	称为	,	但	他	有	不	经验	从	哪个	到	评估

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

它被称为月经，但他没有任何经验可以对此进行评价。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði][mæn][bɪ'fɔ:(r)][hɪm] [ə'sest] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] .

Unfortunately	**,**	**the**	**man**	**before**	**him**	**assessed**	**his**	**emotion**	**swiftly**	**and**	**accurately**	**.**
很遗憾	,	这	男人	前	他	评估	他的	情感	迅速地	和	准确	.

不幸的是，他面前的那个人迅速而准确地判断出了他的情绪。

" ['hwɒttʃə] ['gæpɪn] - [æt; ət] , [skwɜ:t] ? "

"	**Whatcha**	**gapin**	**'**	**at**	**,**	**squirt**	**?**	**"**
"	你什么	加宾	-	在	,	喷出	?	"

"你小鬼在看什么呢？"

" [waɪ] , [ʌ; ɜ:] , [jɔ:(r); jə(r)] ['fi:meɪl] — " [ðə; ði][mænz] [feɪs] ['da:kənd] ,

"	**Why**	**,**	**uh**	**,**	**your**	**female**	**—**	**"**	**The**	**man's**	**face**	**darkened**	**,**
"	为什么	,	呃	,	你的	女性	—	"	这	男人的	脸	变暗	,

"为什么，呃，你的女——"男人的脸色阴沉下来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['siəriən] [rʌʃt] [ɒn] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] [prə'pɪʃəs] [tɜ:m] , " [aɪ] [mi:n] ,

and	**the**	**Sirian**	**rushed**	**on**	**searching**	**for**	**a**	**more**	**propitious**	**term**	**,**	**"**	**I**	**mean**	**,**
和	这	天狼星	匆忙	在	搜索	为了	一个	更多的	吉祥	学期	,	"	我	意思是	,

于是，天狼星人急忙寻找一个更吉利的词语，"我的意思是，

[jɔ:(r); jə(r)] [brɔ:d] , [waɪf] , ['swi:thɑ:t] , [gɜ:l] , [dɒl] , ['hʌni] —

your	**broad**	**,**	**wife**	**,**	**sweetheart**	**,**	**girl**	**,**	**doll**	**,**	**honey**	**—**
你的	广阔	,	妻子	,	亲爱的	,	女孩	,	玩具娃娃	,	蜂蜜	—

你的妻子、甜心、宝贝、亲爱的——

" ['hæmpə(r)d][baɪ][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ðɪs] ['hju:mən]['fɔ:mæt] ,

"	**Hampered**	**by**	**the**	**sluggish**	**mental**	**equipment**	**in**	**this**	**human**	**format**	**,**
"	受阻	经过	这	迟缓	精神的	设备	在	这	人类	格式	,

"由于人类这种体质的思维能力迟缓，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [sɪ'mæntɪkli] [ək'septəb(ə)l] ['sɪnənɪm] , [səʊ][hi:; hi] [blə:t]

he	**was**	**unable**	**to**	**select**	**a**	**semantically**	**acceptable**	**synonym**	**,**	**so**	**he**	**blurted**
他	曾是	无法	到	选择	一个	语义上	可接受	代名词	,	所以	他	脱口而出

[ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

all	**he**	**could**	**think**	**of**	**.**
全部	他	可以	思考	的	.

他找不到语义上合适的同义词，于是便把所有能想到的都说了出来。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] —

"	**Why**	**,**	**you**	**—**
"	为什么	,	你	—

"为什么，你——"

" [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['hɔɪstɪd] ['ru:dli] [baɪ][wʌn] [θɪn] [ɑ:m] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,

"	**He**	**felt**	**himself**	**hoisted**	**rudely**	**by**	**one**	**thin**	**arm**	**,**	**and**	**suddenly**	**the**	**large**	**,**
"	他	毛毡	他自己	吊起	粗鲁地	经过	一	薄的	手臂	,	和	突然	这	大的	,

他感到自己被粗暴地用一只瘦弱的手臂提了起来，突然间，那个高大的.....

[dɑ:k] [feɪs] [wɒz; wəz] [dʒæmd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] .

dark	**face**	**was**	**jammed**	**into**	**his**	**own**	**.**
黑暗的	脸	曾是	卡住	进入	他的	自己的	.

黑脸挤进了他自己的脸里。

" ['wɑ:də] [jə] [mi:n] , ['leɪɪn] - [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['brɔdz] [bɪ'ki:ni] - - [su:t][ænd; ənd]['kælɪn] - [maɪ]

"	**Whadda**	**ya**	**mean**	**,**	**layin**	**'**	**there**	**in**	**a**	**broad's**	**Bikini**	**bathin**	**'**	**suit**	**and**	**callin**	**'**	**my**
"	什么	是的	意思是	,	躺着	-	那里	在	一个	布罗德的	比基尼	-	-	套装	和	卡林	-	我的

[brɔ:d] [ə; eɪ] [brɔ:d] ?

broad	**a**	**broad**	**?**
广阔	一个	广阔	?

"你什么意思？穿着女人的比基尼泳衣躺在那里，还叫我的女人女人？"

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ? "

What	kind	of	a	queer	are	you	,	anyhow	?	"
什么	种类	的	一个	酷儿	是	你	,	无论如何	?	"

你到底是哪种同性恋?

" [əʊ] , [aɪm] ['veri] , " [ðə; ði]['siəriən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stræŋgl] [aʊt] .

"	Oh	,	I'm	very	,	"	the	Sirian	managed	to	strangle	out	.
"	哦	,	我是	非常	,	"	这	天狼星	管理	到	扼杀	出去	.

“哦，我非常……”天狼星人艰难地挤出这句话。

" ['veri] [wɒt] ? "

"	Very	what	?	"
"	非常	什么	?	"

“什么？”

" [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .

"	What	you	said	.
"	什么	你	说	.

你说的话。

[kwɪə(r)] .

Queer	.
酷儿	.

酷儿。

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'fend] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

"	He	had	no	desire	to	offend	these	people	,	but	their	expression	indicated
"	他	有	不	欲望	到	得罪	这些	人们	,	但	他们的	表达	表明的

[ðæt] [hɪz; ɪz]['prəʊgres][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .

that	his	progress	was	poor	.
那	他的	进步	曾是	贫穷的	.

“他并不想得罪这些人，但他们的表情表明他的进步并不理想。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sʌltɪŋ] ?

"	Are	you	trying	to	be	insulting	?
"	是	你	尝试	到	是	侮辱	?

你这是想侮辱别人吗?

" [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] [ə'fɜːmətɪv]

"	The	man	asked	the	question	and	seemed	to	arrive	at	an	affirmative
"	这	男人	问	这	问题	和	似乎	到	到达	在	一个	肯定

['ɑːnsə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

answer	simultaneously	.
回答	同时地	.

“那人问出了问题，似乎同时就得出了肯定的答案。”

[hiː; hi] [bɔːld] [ə; eɪ][fɪst][ænd; ənd] [pʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒlɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] - - .

He	balled	a	fist	and	pumped	it	solidly	into	the	Sirian's	midrift	.
他	球状	一个	拳头	和	泵	它	稳固地	进入	这	-	-	.

他攥紧拳头，狠狠地击打在天狼星人的腹部。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [peɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['vaɪələnt]['dʒestʃə(r)] , [hiː; hi] [blɒkt] [ɒf] [ðə; ði] [nɜːv] ['endiŋ] ,

Anticipating	pain	from	the	violent	gesture	,	he	blocked	off	the	nerve	endings	,
预期	疼痛	从	这	暴力	手势	,	他	已屏蔽	离开	这	神经	结局	,

他预感到这种暴力行为会带来疼痛，于是阻断了神经末梢。

[riːɪn'fɔːst] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['mʌs(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][sʌm; səm]['bəʊni] ['tɪʃuː] , [ænd; ənd]

reinforced	his	stomach	muscles	at	the	expense	of	some	bony	tissue	,	and
加强型	他的	胃	肌肉	在	这	费用	的	一些	骨质	组织	,	和

[liːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bləʊ] .

leaned	into	the	blow	.
倾斜	进入	这	吹	.

他以牺牲部分骨骼组织为代价，加强了腹部肌肉，并迎击了这一击。

[trænz'mjuːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪ'netɪk] ['enədʒi] ['ɪntuː] [ə'sɪmɪləbl] [lait] , [ðə; ði]['siəriən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['taɪni]
Transmuting **the** **kinetic** **energy** **into** **assimilable** **light** **,** **the** **Sirian** **enjoyed** **the** **tiny**
嬗变 这 动力学 活力 进入 可同化的 光 , 这 天狼星 享受 这 微小的
[twiːk] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
tweak **of** **power** **.**
调整 的 力量 .

天狼星人将动能转化为可吸收的光能，享受着力量的微小变化。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [dʒɜːk] [bæk] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The **big** **man** **jerked** **back** **his** **wrist** **and** **stared** **at** **it** **.**
这 大的 男人 猛地一抖 后退 他的 手腕 和 凝视 在 它 .

那个大个子猛地缩回手腕，盯着它看。

" [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] , [jet] .
" **Like** **a** **rock** **,** **yet** **.**
" 喜欢 一个 岩石 , 然而 .

"像石头一样，然而。"

[hʌ] !
Huh **!**
嗯 !

哈！

[waɪp] [ðæt] [smɜːk] [ɒf] , [mæk] . "
Wipe **that** **smirk** **off** **,** **Mac** **.** **"**
擦拭 那 傻笑 离开 , 苹果 . "

麦克，收起你那副得意洋洋的表情吧。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ? "
" **I** **beg** **your** **pardon** **?** **"**
" 我 求 你的 赦免 ? "

"请再说一遍？ "

" [stɪl] ['snɒti] , [hʌ] ?
" **Still** **snotty** **,** **huh** **?**
" 仍然 傲慢的 , 嗯 ?

"还是那么傲慢，是吗？"

" [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [slæmd] [tuː] [left] [ænd; ənd] [tuː] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)]
" **The** **big** **fellow** **slammed** **two** **lefts** **and** **two** **rights** **to** **the** **body** **with** **no** **more**
" 这 大的 同伴 猛烈抨击 二 左 和 二 权利 到 这 身体 和 不 更多的
[ɪ'fekt] .
effect **.**
影响 .

"那个大块头左勾拳两下，右勾拳两下，都打在了对方身上，但还是没有效果。"

[ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [blɒnd] [sed] , " [əʊ] [stɒp] , ['təʊni] .
The **gorgeous** **blonde** **said** **,** **"** **Oh** **stop** **,** **Tony** **.**
这 华丽的 金发 说 , " 哦 停止 , 托尼 .

那位漂亮的金发女郎说："哦，别这样，托尼。"

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] - — ['mæsəukist] .
He's **one** **of** **these** **whaddayacallems** **—** **masochists** **.**
他是 一 的 这些 - — 受虐狂 .

他就是那种……呃……受虐狂。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [get] [slʌgd] .
He **likes** **to** **get** **slugged** **.**
他 点赞 到 得到 被重击 .

他喜欢被人揍。

[naʊ] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kɒps] [wɪl] —
Now stop it , I tell you , or the cops will —
现在 停止 它 ， 我 告诉 你 ， 或者 这 警察 将要 —

我命令你，立刻住手，否则警察会——

" [bʌt; bət][ˈtəʊni][wɒz; wəz] [ʌnˈstɒpəbl] .
" But Tony was unstoppable .
" 但 托尼 曾是 势不可挡 .

但托尼势不可挡。

[ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] , [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [raʊnd] - [haʊs] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] - [tʃɪn] , [ænd; ənd] [ðæt]
Infuriated , he aimed a round - house right at the Sirian's chin , and that
愤怒的 ， 他 旨在 一个 圆形的 - 房子 正确的 在 这 - 下巴 ， 和 那
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ，

他怒不可遏，一记回旋踢直奔天狼星人的下巴而去，那人，

[ˈfɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstrʌktʃərəl] [ɪnˈædɪkwəsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , [dʌk] .
fearing for the structural inadequacies of his neck , ducked .
害怕 为了 这 结构 不足之处 的 他的 脖子 ， 躲闪 .

他担心自己的脖子结构不够坚固，于是低下了头。

[ˈtəʊni] [lɔːntʃt] [hɪmˈself] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] - [ˈbʌtək]
Tony launched himself at full length in the direction of the blue - buttocked
托尼 发射 他自己 在 满的 长度 在 这 方向 的 这 蓝色的 - 臀部
[blɒnd] [bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈʌpraɪt] [ˈbɒt(ə)l][ɒv; əv] [sʌn] - [tæn]
blonde but made it only as far as her upright bottle of sun - tan
金发 但 制成 它 仅有的 作为 远的 作为 她 直立 瓶子 的 太阳 - 棕褐色
[ˈləʊʃn] .
lotion .
洗剂 .

托尼全力冲向那个屁股涂着蓝色颜料的金发女郎，但只跑到了她竖立着的防晒霜瓶子那里。

[hiː; hi] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːs] .
He crashed to the sand with considerable force .
他 崩溃了 到 这 沙 和 大量 力量 .

他重重地摔在了沙滩上。

[ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][nəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] ,
Twisting his neck to save his nose from the sand ,
扭曲 他的 脖子 到 节省 他的 鼻子 从 这 沙 ，

他扭动脖子，以免鼻子被沙子扎到。

[ˈtəʊni] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l][ɪn] [ˈdedli] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈrɪdʒɪd][ˈbɒt(ə)l] .
Tony brought his temple in deadly line with the little rigid bottle .
托尼 带来 他的 寺庙 在 致命 线 和 这 小的 死板的 瓶子 .

托尼将太阳穴对准了那个小小的硬瓶子，结果酿成了悲剧。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɒlɪd][dʒæm][ɒv; əv][hjuːˈmænəti] [keɪm] [ˈvɔɪsɪz] .
From the solid jam of humanity came voices .
从 这 坚硬的 果酱 的 人类 来了 声音 .

从人类的稠密人群中传出了声音。

" [waʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gai] [ˈkaʊntə(r)] - [pʌntʃ] [hɪm] ?
" Wow , did you see the little guy counter - punch him ?
" 哇 ， 做过 你 看 这 小的 盖伊 柜台 - 冲床 他 ?

〝哇，你看到那个小家伙反击了吗？〞

[dʒʌst][laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] . "
Just like lightning . "
只是 喜欢 闪电 . "

就像闪电一样。

" [nɔː] , [ðə; ði][bɪg] [gai] ['stʌmb(ə)ld] .
" **Naw** , **the** **big** **guy** **stumbled** .
" 不 , 这 大的 盖伊 踉跄 .

“不，那个大块头绊倒了。”

[hiː; hi][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] . "
He **hit** **his** **head** . "
他 打 他的 头 . "

他撞到头了。

" [ɒn] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] . "
" **On** **the** **bottle** . "
" 在 这 瓶子 . "

“瓶子上。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gai] ?
" **The** **little** **guy** **?**
" 这 小的 盖伊 ?

小人物?

[jeə] , [hiː; hi] [dʒæb] [ðə; ði][bɪg] [gai] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] .
Yeah , **he** **jabbed** **the** **big** **guy** **with** **the** **bottle** .
是的 , 他 刺伤 这 大的 盖伊 和 这 瓶子 .

是的，他用瓶子戳了那个大块头。

['dɜːti] ['faɪtɪŋ] , [ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lɪt(ə)l] . "
Dirty **fighting** , **I** **call** **it** , **even** **if** **he** **is** **littler** . "
肮脏的 斗争 , 我 称呼 它 , 甚至 如果 他 是 小 . "

我称之为肮脏的打法，即使他个子比较小。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
" **Here** **they** **come** .
" 这里 他们 来 .

他们来了。

[heɪ] ['ʃɔːti] , [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði][kɒps] .
Hey **shorty** , **here** **come** **the** **cops** .
嘿 矮个子 , 这里 来 这 警察 .

嘿，小矮子，警察来了。

['betə(r)] [melt] [ə'weɪ] [kwɪk] .
Better **melt** **away** **quick** .
更好的 熔化 离开 快的 .

最好赶紧融化掉。

" [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['fəʊkəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siəriən] .
" **Things** **were** **out** **of** **focus** **for** **the** **Sirian** .
" 事物 是 出去 的 重点 为了 这 天狼星 .

“天狼星人当时注意力不集中。”

[hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] " [melt] [ə'weɪ] " [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [ɪn] ['kʌstədi] .
He **lost** **the** **opportunity** **to** " **melt** **away** " **and** **was** **shortly** **in** **custody** .
他 丢失的 这 机会 到 " 熔化 离开 " 和 曾是 不久 在 保管 .

他错失了“遁世隐匿”的机会，很快就被拘留了。

[ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz][səʊ]['fɑːsɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['fæsɪneɪtɪŋ]
The **hearing** **and** , **later** , **the** **trial** **was** **so** **farcical** **as** **to** **be** **fascinating**
.
:
.

听证会以及后来的审判过程荒诞可笑，令人着迷。

[hiː; hi]['hædnt] [ɪn'tendɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːreɪz][ænd; ənd]['mɒrəlz][ɒv; əv] [ðɪs]

He	hadn't	intended	an	extensive	study	of	the	mores	and	morals	of	this
他	之前没有	故意的	一个	广泛的	学习	的	这	习俗	和	德	的	这

['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] ,

primitive	culture	,
原始	文化	,

他原本并没有打算对这种原始文化的风俗和道德进行深入研究。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siəriən]['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪn'triːgɪŋ] [dɪ'veləpmənts] [ðæt] [paɪld][wʌn][ɒn][tɒp][ðə; ði]

but	the	Sirian	couldn't	resist	the	intriguing	developments	that	piled	one	on	top	the
但	这	天狼星	不能	抵抗	这	引人入胜	发展	那	堆积	一	在	顶部	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

但天狼星人无法抗拒接踵而至的有趣事态发展。

[ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] " ['mɜːdə(r)] "

In	the	so	-	called	court	of	law	,	not	a	single	witness	to	the	actual	"	murder	"
在	这	所以	-	称为	法庭	的	法律	,	不是	一个	单身的	证人	到	这	实际的	"	谋杀	"

[ə'pɪəd] ,

appeared	,
出现	,

在所谓的法庭上，没有一个目击"谋杀"案的证人出庭作证。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [blɒnd] .

except	the	terrific	blonde	.
除了	这	了不起	金发	.

除了那位美艳动人的金发女郎。

[jet] [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] [pə'reɪd] [ɒv; əv] ['strendʒər] [dɪd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd]

Yet	a	sizable	parade	of	strangers	did	appear	to	identify	the	accused	and
然而	一个	相当大的	游行	的	陌生人	做过	出现	到	确认	这	被告	和

['testɪfaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəʊld] - ['blʌdɪd] [ækt][ɒv; əv] ['vaɪələns] .

testify	to	his	cold	-	blooded	act	of	violence	.
作证	到	他的	寒冷的	-	血腥	行为	的	暴力	.

然而，一大群陌生人出现，指认了被告，并作证指控他犯下了冷血暴力罪行。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] :

It	developed	that	:
它	发达	那	:

它发展出了以下特点:

[ə; eɪ] . ['təʊni][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gæŋstə(r)] - [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][nəʊt] .

A	.	Tony	was	a	gangster	-	politician	of	some	note	.
一个	.	托尼	曾是	一个	流氓	-	政治家	的	一些	笔记	.

A.托尼是一位颇有名气的黑帮政治家。

[biː] . ['təʊni][hæd; həd]['mɔːt(ə)l] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .

B	.	Tony	had	mortal	enemies	in	the	underworld	.
B	.	托尼	有	凡人	敌人	在	这	地狱	.

B.托尼在黑道上有死敌。

[siː] . ['təʊni][hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪbərətli] [beit] .

C	.	Tony	had	been	deliberately	baited	.
C	.	托尼	有	到过	故意地	诱饵	.

C.托尼是被故意引诱的。

[diː] . [ðə; ði]['siəriən][hæd; həd] ['keəfəli] [dʒæb] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

D	.	The	Sirian	had	carefully	jabbed	him	in	the	temple	.
D	.	这	天狼星	有	小心	刺伤	他	在	这	寺庙	.

D. 天狼星人小心翼翼地刺中了他的太阳穴。

[iː] . [ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] .

E	.	The	crime	was	premeditated	.
E	.	这	犯罪	曾是	预谋的	.

E. 这起犯罪是预谋的。

[ef] . [ðə; ði] ['siəriən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['dʒuːdəʊ] - ['kɪlə(r)] [nemd] [maɪk] [sledʒ] , [ɒv; əv] [ðə; ði]

F	.	The	Sirian	was	a	well	-	known	judo	-	killer	named	Mike	Sledge	,	of	the
F	.	这	天狼星	曾是	一个	出色地	-	已知	柔道	-	杀手	命名	麦克风	雪橇	,	的	这

[əˈpəʊzɪŋ] ['ʌndəwɜːld] .

opposing	underworld	.
反对	地狱	.

F. 天狼星人是敌对黑道中一位名叫迈克·斯莱奇的著名柔道杀手。

([ðɪs] [lɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [diː] . [ə; eɪ] . - [es] ['ɒfɪs]) .

(	This	last	from	the	D	.	A	.	'	s	office	)	.
(	这	最后的	从	这	D	.	一个	.	-	s	办公室	)	.

（最后这条信息来自地方检察官办公室）。

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [wɒz; wəz] : ['gɪlti] .

The	verdict	was	:	GUILTY	.
这	判决	曾是	:	有罪的	.

判决结果为：有罪。

[ðə; ði] ['penəlti] : [deθ] .

The	penalty	:	DEATH	.
这	惩罚	:	死亡	.

刑罚：死刑。

[æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] [wɪʃ] ,

As	a	last	wish	,
作为	一个	最后的	希望	,

作为最后的愿望，

[ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mæn] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)]

the	convicted	man	was	granted	the	privilege	of	immediate	execution	rather
这	已定罪	男人	曾是	的确	这	特权	的	即时	执行	相当

[ðæn; ðən] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [dɪ'leɪ] .

than	enduring	the	usual	delay	.
比	持久	这	通常	延迟	.

被判有罪的男子被授予立即执行死刑的特权，而无需忍受通常的等待期。

[ðɪs] [lɑːst] [θruː] [ðə; ði] [deθ] - [haʊs] ['ɪntuː] [kwaɪt] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] ,

This	last	threw	the	death	-	house	into	quite	an	uproar	,
这	最后的	扔	这	死亡	-	房子	进入	相当	一个	骚动	,

最后这件事让死囚牢房里一片哗然。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siəriən] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læŋgwɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɪn] [kən'faɪnmənt] .

but	the	Sirian	had	no	intention	of	languishing	for	weeks	in	confinement	.
但	这	天狼星	有	不	意图	的	萎靡不振	为了	周	在	监禁	.

但天狼星人并不打算在囚禁中煎熬数周。

[ɪgˈzæktli] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] , [sliːvz] [ænd; ənd] [pænt]

Exactly	at	midnight	,	he	was	led	to	the	death	chamber	,	sleeves	and	pant
确切地	在	午夜	,	他	曾是	引领	到	这	死亡	房间	,	袖子	和	喘气

- [legz] [slɪt] ,

-	legs	slit	,
-	腿	缝隙	,

午夜时分，他被押往刑场，袖子和裤腿都被割开了。

[hed] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] ['beli] [fʊl] [ɒv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ]

head	shaved	and	belly	full	of	fried	chicken	to	which	he	had	taken	a
头	剃光	和	腹部	满的	的	油煎	鸡	到	哪个	他	有	已采取	一个

['fænsi] .

fancy	.
想要	.

他剃了光头，肚子里塞满了炸鸡，那是他最近特别喜欢吃的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪtnəsiz] .

There	was	the	priest	,	the	press	and	the	other	witnesses	.
那里	曾是	这	牧师	,	这	按	和	这	其他	证人	.

现场有神父、记者和其他证人。

[ðə; ði] [tʃeə(r)] [lʊkt] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [dʒəʊlts] [ɒv; əv]

The	chair	looked	ugly	and	uncomfortable	,	but	the	crackling	jolts	of
这	椅子	看起来	丑陋的	和	不舒服	,	但	这	噼啪作响	震动	的

[ɪˌlek'trɪsəti] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

electricity	were	worth	it	.
电	是	值得	它	.

椅子看起来又丑又不舒服，但电流噼啪作响的感觉却很值得。

[ðeɪ] [sent] ['trɪklz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['ekstəsi] [θruː] [ðə; ði] - ['paʊə(r)] - ['θɜːsti] ['biːɪŋ] .

They	sent	trickles	of	pure	ecstasy	through	the	Sirian's	power	-	thirsty	being	.
他们	发送	涓涓细流	的	纯的	狂喜	通过	这	-	力量	-	渴	存在	.

他们将纯粹的狂喜之流注入了渴望力量的天狼星人体内。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['trɪklz] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] .

But	they	were	only	trickles	,	and	comparatively	short	.
但	他们	是	仅有的	涓涓细流	,	和	比较	短的	.

但水量很小，而且持续时间相对较短。

[ðeɪ] [traɪd] [hɪm] [æt; ət] - , - [voʊlts] , - , - , - , - .

They	tried	him	at	30	,	000	volts	,	40	,	000	,	50	,	000	.
他们	尝试	他	在	-	,	-	伏特	,	-	,	-	,	-	,	-	.

他们分别用 3 万伏、4 万伏、5 万伏的电压对他进行了测试。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp]

But	then	he	deliberately	lowered	his	body	resistance	in	order	to	drink	up
但	然后	他	故意地	降低	他的	身体	反抗	在	命令	到	喝	向上

[mɔː(r)] ['æmpərɪdʒ] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjuːzɪz] .

more	amperage	and	blew	all	the	fuses	.
更多的	安培数	和	吹	全部	这	保险丝	.

但后来他故意降低身体阻力，以便吸收更多电流，结果烧断了所有保险丝。

[ðeɪ] [held] [hɪm] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [aʊt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [hæd; həd]

They	held	him	twenty	-	four	hours	out	of	pure	curiosity	while	the	doctors	had
他们	握住	他	二十	-	四	小时	出去	的	纯的	好奇心	尽管	这	医生	有

[ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] .

a	field	day	.
一个	场地	天	.

出于纯粹的好奇心，他们把他扣留了24小时，医生们则忙着给他做各种检查。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pres] ['tʃæmpiən] [hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [set] [friː] .

But	the	press	championed	his	cause	,	and	he	was	set	free	.
但	这	按	拥护者	他的	原因	,	和	他	曾是	放	自由的	.

但媒体声援他，他最终获释。

[ðə; ði] [blɒnd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] ['kædɪlæk] .

The	blonde	was	waiting	in	a	black	Cadillac	.
这	金发	曾是	等待	在	一个	黑色的	凯迪拉克	.

金发女郎正坐在黑色凯迪拉克里等候。

[ðə; ði] [blɒnd] [hæd; həd][dʒʌst] [kə'lektɪd] ['toʊniz] [ɪn'ʃʊərəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [əb'sest] [wɪð]

The	blonde	had	just	collected	Tony's	insurance	and	was	now	obsessed	with
这	金发	有	只是	集	托尼的	保险	和	曾是	现在	痴迷	和

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['eni] [gai] [hu:] [kʊd; kəd] [səʊk] [ʌp] [ɪˌlek'trɪsəti] [laɪk] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]

the	thought	that	any	guy	who	could	soak	up	electricity	like	that	must	have
这	想法	那	任何	盖伊	WHO	可以	浸泡	向上	电	喜欢	那	必须	有

['ʃɒkɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] .

shocking	possibilities	.
令人震惊	可能性	.

金发女郎刚刚领到了托尼的保险金，现在她满脑子想的都是，任何一个能像他那样吸收电流的人，肯定都有着惊人的潜力。

[ðə; ði]['siəriən]['set(ə)ld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lepəd] - [skɪn] [ʌp'həʊlstəri] [ænd; ənd] [saɪd] .

The	Sirian	settled	back	in	the	leopard	-	skin	upholstery	and	sighed	.
这	天狼星	定居	后退	在	这	豹	-	皮肤	室内装潢	和	叹了口气	.

天狼星人靠在豹纹软垫上，叹了口气。

[æz; əz][ðə; ði] ['viːəkl] [muːvd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ə; eɪ] [sɒft] , ['pɜːfjuːmd] [ɑːm] [slɪpt] [ə'raʊnd]

As	the	vehicle	moved	off	into	the	darkness	,	a	soft	,	perfumed	arm	slipped	around
作为	这	车辆	已搬	离开	进入	这	黑暗	,	一个	柔软的	,	香	手臂	滑倒了	大约

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

车辆驶入黑暗中时，一只柔软、散发着香气的手臂环住了他的脖子。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][maɪk] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [laɪk][ðə; ði][pɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɪŋk] .

"	My	poor	,	poor	Mike	,	"	the	voice	came	like	the	purr	of	a	mink	.
"	我的	贫穷的	,	贫穷的	麦克风	,	"	这	嗓音	来了	喜欢	这	呼噜声	的	一个	貂	.

“我可怜的迈克，”那声音像水貂的呼噜声一样轻柔。

" [aɪl] [bet][hiː; hi] ['dʌznt] [fiːl] [wel] .

"	I'll	bet	he	doesn't	feel	well	.
"	患病的	赌注	他	不	感觉	出色地	.

我敢肯定他身体不舒服。

[pliːz] [doʊnt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['testifai] [ə'genst] [juː; jʊ] . "

Please	don't	be	angry	with	little	me	for	testifying	against	you	.	"
请	不	是	生气的	和	小的	我	为了	作证	反对	你	.	"

请不要因为我作证指控你而生我的气。

" [doʊnt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [maɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	Don't	mention	it	,	"	Mike	replied	.
"	不	提到	它	,	"	麦克风	回复	.

“不用客气，”迈克回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	And	I	feel	very	well	,	thank	you	.
"	和	我	感觉	非常	出色地	,	感谢	你	.

“我感觉很好，谢谢。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .

"	This	was	the	truth	.
"	这	曾是	这	真相	.

这就是事实。

[wɪð] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [wɒts] [ɒv; əv][pjʊə(r)] - - ['saɪk(ə)l][ə; eɪ] . [siː] . ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][belt] ,

With	nearly	a	million	watts	of	pure	60	-	cycle	A	.	C	.	under	his	belt	,
和	几乎	一个	百万	瓦特	的	纯的	-	-	循环	一个	.	C	.	在下面	他的	腰带	,

他拥有近百万瓦的纯60赫兹交流电，

[ðə; ði]['siəriən][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spænd][hɪz; ɪz]['pjuːni] [fɪ'ziːk] ['slaɪtli] .

the	Sirian	had	been	able	to	expand	his	puny	physique	slightly	.
这	天狼星	有	到过	有能力的	到	扩张	他的	弱小	体质	轻微地	.

天狼星人得以稍微壮大他那瘦弱的身躯。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [red] [blʌd] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] [naʊ] .

At	least	his	red	blood	count	was	up	to	normal	now	.
在	至少	他的	红色的	血	数数	曾是	向上	到	普通的	现在	.

至少他的红细胞计数现在已经恢复正常了。

" ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pestə] [wɪð] [rɪ'pɔːrtərz] .

"	Only	one	thing	,	"	he	remarked	,	"	I	am	tired	of	being	pestered	with	reporters	.
"	仅有的	一	事物	,	"	他	评论	,	"	我	是	疲劳的	的	存在	烦扰	和	记者	.

“只有一件事，”他说道，“我厌倦了被记者们骚扰。”

[weə(r)] [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ? "

Where	could	we	go	to	escape	them	?	"
在哪里	可以	我们	去	到	逃脱	他们	?	"

我们该去哪里躲避他们呢?

" [əʊ] [dɪə(r)] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒbləm] .

"	Oh	dear	,	that	is	a	problem	.
"	哦	亲爱的	,	那	是	一个	问题	.

“哦，天哪，这可真是个问题。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði][rɪə(r)] ['wɪndəʊ] .

"	She	looked	out	the	rear	window	.
"	她	看起来	出去	这	后部	窗户	.

她向后窗外望去。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	They	are	following	,	of	course	.
"	他们	是	下列的	,	的	课程	.

“他们当然会关注。”

[ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv][maɪ] ['penthaʊs] [steɪkt] [aʊt] [laɪk] [ʃɑːks] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] . "

And	they'll	have	my	penthouse	staked	out	like	sharks	around	a	desert	island	.	"
和	他们会	有	我的	顶层公寓	已抵押	出去	喜欢	鲨鱼	大约	一个	沙漠	岛	.	"

他们会像鲨鱼包围荒岛一样，严密监视我的顶层公寓。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , " [maɪk] [sed] .

"	That	reminds	me	,	"	Mike	said	.
"	那	提醒	我	,	"	麦克风	说	.

“这让我想起来，”迈克说。

" [ðɪs] [bɪ'kiːni][aɪ][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] —

"	This	Bikini	I	was	wearing	at	the	time	of	the	crime	—
"	这	比基尼	我	曾是	穿着	在	这	时间	的	这	犯罪	—

“这件比基尼是我案发时穿的——

" [ʃiː; ʃi]['gɪg(ə)ld] .

"	She	giggled	.
"	她	咯咯地笑	.

她咯咯地笑了起来。

" [juː; jʊ][dɪd] [lʊk] ['sɪli] . "

"	You	did	look	silly	.	"
"	你	做过	看	愚蠢的	.	"

“你当时看起来确实很傻。”

" [wel] , [wɒt] [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːl][maɪ] [trʌŋks] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ?

"	Well	,	what	I	want	to	know	is	,	why	did	they	call	my	trunks	by	such	a	name	?
"	出色地	,	什么	我	想	到	知道	是	,	为什么	做过	他们	称呼	我的	树干	经过	这样的	一个	姓名	?

“我想知道的是，他们为什么给我的行李箱取了这样的名字？”

[maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [ðæt] [bɪ'kiːni][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] . "

My	**understanding**	**is**	**that**	**Bikini**	**is**	**the**	**name**	**of**	**an**	**island**	**in**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**.**	**"**
我的	理解	是	那	比基尼	是	这	姓名	的	一个	岛	在	这	太平洋	海洋	.	"

据我所知，比基尼是太平洋上一个岛屿的名字。

" [jeə] , [aɪ] [ges] .

"	**Yeah**	**,**	**I**	**guess**	**.**
"	是的	,	我	猜测	.

“是啊，我想是吧。”

[weə(r)] [ðeɪ] [pɒpt] [ðə; ði][eɪtʃ] - [bɒm] . "

Where	**they**	**popped**	**the**	**H**	**-**	**bomb**	**.**	**"**
在哪里	他们	爆裂	这	H	-	炸弹	.	"

他们引爆氢弹的地方。

" [eɪtʃ] - [bɒm] ?

"	**H**	**-**	**bomb**	**?**
"	H	-	炸弹	?

氢弹?

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['heɪzi]['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .

"	**At**	**last**	**the**	**hazy**	**double**	**meaning**	**became**	**clear**	**to**	**him**	**.**
"	在	最后的	这	朦胧	双倍的	意义	成为	清除	到	他	.

“最终，那模糊的双关语对他来说变得清晰明了。”

[hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['meni] ['hjuːmən][maɪndz][hæd; həd] [faʊnd] ['njuːkliə(r)] ['enədʒi] [mɪkst]

His	**subconscious**	**survey**	**of**	**many**	**human**	**minds**	**had**	**found**	**nuclear**	**energy**	**mixed**
他的	潜意识	民意调查	的	许多	人类	思想	有	成立	核	活力	混合

[ʌp] [wɪð] ['fiːmeɪl] - ['skænti] ['beɪðɪŋ] [ə'taɪə(r)] ,

up	**with**	**females**	**'**	**scanty**	**bathing**	**attire**	**,**
向上	和	女性	-	稀少	洗澡	服装	,

他对许多人思想的潜意识调查发现，核能与女性的暴露泳装混为一谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃn] [hæd; həd] [i'veid] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt] .

and	**the**	**connection**	**had**	**evaded**	**him**	**until**	**this**	**moment**	**.**
和	这	联系	有	躲避	他	直到	这	片刻	.

直到此刻，他才意识到这一点。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [wʌn] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] ? "

"	**Could**	**we**	**see**	**one**	**if**	**we**	**went**	**there**	**?**	**"**
"	可以	我们	看	一	如果	我们	去	那里	?	"

“如果我们去那里，能看到一个吗？”

" [wʌn] [wɒt] ? "

"	**One**	**what**	**?**	**"**
"	一	什么	?	"

“一个什么？”

" [æn; ən][eɪtʃ] - [bɒm] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	**An**	**H**	**-**	**bomb**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
"	一个	H	-	炸弹	,	的	课程	.	"

“当然是氢弹。”

" [əʊ] , ['nætʃ(ə)rəli] .

"	**Oh**	**,**	**naturally**	**.**
"	哦	,	自然	.

“哦，当然了。”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [ʃuːt] [ɒf] [ə; eɪ][eɪtʃ] - [bɒm] , "

The	government	would	just	love	to	show	us	how	they	shoot	off	a	H	-	bomb	,	"
这	政府	会	只是	爱	到	展示	我们	如何	他们	射击	离开	一个	H	-	炸弹	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

"政府肯定很想向我们展示他们是如何发射氢弹的,"她说。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði]['sɑːkæzəm] [ɪn'taɪəli] .

He	missed	the	sarcasm	entirely	.
他	错过	这	讽刺	完全	.

他完全没听出其中的讽刺意味。

" ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['ðer] ['testɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [ə'gen] [ðɪs] [wiːk] .

"	Matter	of	fact	,	they're	testing	out	there	again	this	week	.
"	事情	的	事实	,	它们是	测试	出去	那里	再次	这	星期	.

"事实上，他们本周将再次在那里进行测试。"

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] ['prezɪdənt] . "

Why	don't	you	call	up	the	president	.	"
为什么	不	你	称呼	向上	这	总统	.	"

你为什么不给总统打个电话呢?

" [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪəriəsli] .

"	That	won't	be	necessary	,	"	he	said	seriously	.
"	那	惯于	是	必要的	,	"	他	说	严重地	.

"那没有必要,"他严肃地说。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [eɪt] ['maɪkrəʊ] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [hiː; hi] [vɔ'lætilaiz] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pentəgən]

In	the	space	of	eight	micro	-	seconds	,	he	volatilized	,	visited	the	Pentagon
在	这	空间	的	八	微	-	秒	,	他	挥发性	,	到访	这	五角大楼

,

,

,

在短短八微秒内，他先是挥发了病毒，然后去了五角大楼。

[strɪpt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['njuːkliə(r)] [bɒm] [ˌdetə'neɪʃn] [frɒm; frəm][æn; ən]

stripped	the	exact	location	of	the	next	nuclear	bomb	detonation	from	an
脱衣舞	这	精确的	地点	的	这	下一个	核	炸弹	爆炸	从	一个

['ægənaɪzd]['dʒen(ə)rəl] ,

agonized	general	,
痛苦的	一般的	,

从一位痛苦万分的将军口中夺走了下一次核弹爆炸的确切地点，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kædɪlæk] .

and	returned	to	the	Cadillac	.
和	返回	到	这	凯迪拉克	.

然后返回凯迪拉克车内。

[ðə; ði] [blɒnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] ['æbsəns] .

The	blonde	,	of	course	,	was	unaware	of	his	brief	absence	.
这	金发	,	的	课程	,	曾是	不知情	的	他的	简短的	缺席	.

当然，这位金发女郎并不知道他短暂离开了一段时间。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	Just	as	I	thought	,	"	he	told	her	.
"	只是	作为	我	想法	,	"	他	讲述	她	.

"果然不出我所料,"他告诉她。

" [ɪts] [ə; eɪ][naɪs] , [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [weə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən][biː; bi][ɔːl] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" **It's** **a** **nice** **,** **secluded** **spot** **where** **you** **and** **I** **can** **be** **all** **alone** **for** **a**
" 它是 一个 好的 , 僻 点 在哪里 你 和 我 能 是 全部 独自的 为了 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] .
little **while** **.**
小的 尽管 .

“这是一个僻静的好地方，你我可以单独待一会儿。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][pəʊk] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [meɪks] [ðiːz] [bɒmz] [tɪk] . "
And **I** **can** **poke** **around** **and** **see** **what** **makes** **these** **bombs** **tick** **.** **"**
和 我 能 戳 大约 和 看 什么 制作 这些 炸弹 打钩 . "

我可以四处看看，了解一下这些炸弹的运作原理。

" [faɪn] , [faɪn] , " [ʃiː; ʃi] [pəː] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
" **Fine** **,** **fine** **,** **"** **she** **purred** **in** **his** **ear** **.**
" 美好的 , 美好的 , " 她 咕噜咕噜 在 他的 耳朵 .

“好吧，好吧，”她在他耳边轻声说道。

" [lets] [gəʊ] .
" **Let's** **go** **.**
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɪdɪŋ] .
" **She** **thought** **he** **was** **kidding** **.**
" 她 想法 他 曾是 开玩笑 .

她以为他在开玩笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði]['ætɒl] [wen] [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ðə; ði]
It **was** **an** **hour** **before** **dawn** **on** **the** **atoll** **when** **he** **re** **-** **materialized** **the**
它 曾是 一个 小时 前 黎明 在 这 环礁 什么时候 他 关于 - 实体化 这
['kædɪlæk] ,
Cadillac **,**
凯迪拉克 ,

在环礁上，黎明前一个小时，他重新变出了那辆凯迪拉克。

[blɒnd] [ænd; ənd][ɔːl] , [ɒn][ðə; ði]['kɒrəl] [biːtʃ] .
blonde **and** **all** **,** **on** **the** **coral** **beach** **.**
金发 和 全部 , 在 这 珊瑚 海滩 .

金发碧眼，在珊瑚沙滩上。

['əʊnli][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [hæd; həd] [biːn] [left][bɪ'haɪnd] .
Only **the** **chauffeur** **had** **been** **left** **behind** **.**
仅有的 这 司机 有 到过 左边 在后面 .

只有司机被留在了车上。

" [wʌts] [ðæt] [saʊnd] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] .
" **What's** **that** **sound** **,** **"** **she** **cried** **a** **little** **startled** **.**
" 是什么 那 声音 , " 她 哭 一个 小的 惊慌 .

“那是什么声音？”她惊叫道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [sɜːf] . "
" **Just** **the** **surf** **.** **"**
" 只是 这 冲浪 . "

“只有海浪。”

" [biː; bi] [dɑːnd] !
" **Be** **darned** **!**
" 是 该死的 !

“该死！”

[ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] ['telɪŋ] [smɪθ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] — [əʊ] [wel] , [ɪts] ['kwaɪət] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]

I	don't	remember	telling	Smith	to	drive	us	to	—	oh	well	,	it's	quiet	,	isn't	it
我	不	记住	讲述	史密斯	到	驾驶	我们	到	—	哦	出色地	,	它是	安静的	,	不是	它

['hʌni] ?

honey	?
蜂蜜	?

我不记得我让史密斯开车送我们去——哦，这里很安静，不是吗，亲爱的?

" [ðə; ði]['siəriən][sent][aʊt][ə; eɪ][prəʊb][ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hjuːdʒ]['njuːkliə(r)]

"	The	Sirian	sent	out	a	probe	and	located	the	tower	with	the	huge	nuclear
"	这	天狼星	发送	出去	一个	探测	和	位于	这	塔	和	这	巨大的	核

[dɪ'vaɪs] [sə'spendɪd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

device	suspended	below	it	.
设备	暂停	以下	它	.

天狼星人派出探测器，找到了悬挂在塔下的巨型核装置。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kləʊz][ɪn][ænd; ənd]['fəʊkəs][ɒn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

He	was	about	to	close	in	and	focus	on	the	construction	and	composition
他	曾是	关于	到	关闭	在	和	重点	在	这	建造	和	作品

[wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [his] ['ɪntɪmətli] ,

when	the	voice	in	his	ear	hissed	intimately	,
什么时候	这	嗓音	在	他的	耳朵	嘶嘶作响	亲密	,

他正要凑近仔细观察构图和布局时，耳边突然传来一个亲昵的嘶嘶声。

" [maɪk] , ['dɑːlɪŋ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Mike	,	darling	,	where	are	you	?	"
"	麦克风	,	亲爱的	,	在哪里	是	你	?	"

“迈克，亲爱的，你在哪里？”

" [ˌem 'iː] ?

"	Me	?
"	我	?

“我?

[waɪ] , [aɪm] [raɪt] [hɪə(r)] . "

Why	,	I'm	right	here	.	"
为什么	,	我是	正确的	这里	.	"

“我就在这儿呢。”

" ['hædə] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪlz] [ə'weɪ] . "

"	Hadda	feeling	you	were	miles	away	.	"
"	哈达	感觉	你	是	英里	离开	.	"

“感觉你离我很远。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

"	Not	at	all	.
"	不是	在	全部	.

“一点也不。

[dʒʌst][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv][jɑːrdz][ɪz][ɔːl] .

Just	about	twenty	-	five	yards	is	all	.
只是	关于	二十	-	五	码	是	全部	.

大概只有二十五码。

[ɪts] [ləʊ'keɪtɪd] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . "

It's	located	right	over	there	.	"
它是	位于	正确的	超过	那里	.	"

就在那边。

" [wʌts] [ləʊ'keɪtɪd] [weə(r)] ? "

"	What's	located	where	?	"
"	是什么	位于	在哪里	?	"

“什么东西位于哪里？”

" [ðə; ði]['haɪdrədʒən] [bɒm] .
" The hydrogen bomb .
" 这 氢 炸弹 .

氢弹。

[dʒʌst]['əʊvə(r)] [ðæt] [fɜːst] [hʌmp] .
Just over that first hump .
只是 超过 那 第一的 驼峰 .

刚翻过第一个小山坡。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['taʊə(r)] . "
You can see the tower . "
你 能 看 这 塔 . "

你可以看到那座塔。

" [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['gɪglɪŋ] .
" Don't be silly , " she said giggling .
" 不 是 愚蠢的 , " 她 说 咯咯笑 .

"别傻了，"她咯咯笑着说。

" [ɪts] [dʒet] [blæk] [aʊt] [ðeə(r)] .
" It's jet black out there .
" 它是 喷射 黑色的 出去 那里 .

外面漆黑一片。

['riːəl] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [smɪθs] [gɒn] [ɒf] ['sʌmweə(r)] .
Real dark , and private , and Smith's gone off somewhere .
真实的 黑暗的 , 和 私人的 , 和 史密斯 已消失 离开 某处 .

非常黑暗，而且很私密，史密斯不知所踪。

[wɪr] [ɔːl] [ə'ləʊn] , ['dɑːlɪŋ] .
We're all alone , darling .
是 全部 独自的 , 亲爱的 .

亲爱的，我们孤身一人。

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] .
Just like you wanted .
只是 喜欢 你 通缉 .

正如你所愿。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['siəriən] , ['eɪliəs] [maɪk] [sledʒ] ,
" And now the Sirian , alias Mike Sledge ,
" 和 现在 这 天狼星 , 别名 麦克风 雪橇 ,

"现在轮到西里安人了，又名迈克·斯莱奇，

['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['vɪʒuəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [iːs'θetɪk] [ə,priː'ʃi'eɪʃn] .
learned that there were other than visual methods of aesthetic appreciation .
学习 那 那里 是 其他 比 视觉的 方法 的 审美的 欣赏 .

了解到除了视觉之外，还有其他审美欣赏方法。

['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] - [ə; eɪ] - [dræm] ['pɜːfjuːm] [ə'seil] [hɪz; ɪz] [ɒl'fæktəri] [t'ɪʃuːz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
Hundred - dollar - a - dram perfume assailed his olfactory tissues from her
百 - 美元 - 一个 - 德拉姆 香水 遭受攻击 他的 嗅觉 组织 从 她
[wɔːm] ['bɒdi] ,
warm body ,
温暖的 身体 ,

她温暖的身体散发出价值百元一德拉姆的香水味，猛烈冲击着他的嗅觉。

['tɜːnɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['mɪnɪ,skjuːl] [glændz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ['ɪntuː] ['bɪzi] ['kemɪk(ə)l] ['fæktriz] .
turning certain miniscule glands within him into busy chemical factories .
转弯 肯定 微小的 腺体 之内 他 进入 忙碌的 化学 工厂 .

将他体内的某些微小腺体变成繁忙的化工厂。

[hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] [treɪld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeɪvd] [hed] ,
Her **finger** **-** **tips** **trailed** **over** **his** **shaved** **head** **,**
她 手指 - 尖端 拖着 超过 他的 剃光 头 ,

她的指尖轻轻滑过他光秃秃的头顶，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [θruː] [aʊt][ə; eɪ] [nɜːv] [blɒk] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n]
and **he** **almost** **threw** **out** **a** **nerve** **block** **before** **he** **realized** **that** **the** **sensation**
和 他 几乎 扔 出去 一个 神经 堵塞 前 他 已实现 那 这 感觉
[wɒz; wəz] ['saɪkəʊ] - ['fɪzɪk(ə)l] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˌɪlek'trɒnɪk] .
was **psycho** **-** **physical** **rather** **than** **electronic** **.**
曾是 心理 - 身体的 相当 比 电子的 .

他差点就做了神经阻滞手术，后来才意识到这种感觉是心理生理上的，而不是电子上的。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] !
" **Show** **me** **!**
" 展示 我 !

"给我看看!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" **she** **whispered** **.**
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] ? "
" **Show** **you** **what** **?** **"**
" 展示 你 什么 ? "

"给你看什么？"

" [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" **How** **you** **did** **it** **.**
" 如何 你 做过 它 .

"你是怎么做到的？"

[haʊ] [juː; jʊ] [fɔːt] [bæk] [ɔːl] [ðæt] [dʒuːs] .
How **you** **fought** **back** **all** **that** **juice** **.**
如何 你 战斗 后退 全部 那 汁 .

你是如何抵挡住所有那些汁液的?

[ɔːl] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪˌlek'trɪsəti] ! "
All **that** **terrible** **electricity** **!** **"**
全部 那 糟糕的 电 ! "

那些可怕的电力!

" [ai]['dɪd(ə)nt] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **didn't** **fight** **it** **.**
" 我 没有 斗争 它 .

我没有反抗。

[ai][dʒʌst] [səʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
I **just** **soaked** **it** **up** **.** **"**
我 只是 浸泡过 它 向上 . "

我只是静静地享受着这一切。

" [səʊkt] [ˌaɪ 'tiː] — ?
" **Soaked** **it** **—** **?**
" 浸泡过 它 — ?

"浸泡过——？"

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['vaɪbrənt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" **She** **gasped** **,** **and** **the** **passion** **was** **vibrant** **in** **her** **voice** **.**
" 她 倒吸一口气 , 和 这 热情 曾是 充满活力 在 她 嗓音 .

她倒吸了一口气，声音里充满了激情。

" [ɪts] — [ɪts] [ɔːl][ɪn][juː; jʊ] ?
" It's — it's all in you ?
" 它是 — 它是 全部 在 你 ?

"这一切都——这一切都在你心中？"

[naʊ] ? "
Now ? "
现在 ? "

现在？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

"当然。"

" [əʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] !
" Oh , my darling !
" 哦 , 我的 亲爱的 !

"哦，我的宝贝！"

[kɪs] [ˌem 'iː] !
Kiss me !
吻 我 !

吻我！

" [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['siəriən] ,
" The custom of kissing , was known to the Sirian ,
" 这 风俗 的 接吻 , 曾是 已知 到 这 天狼星 ,

"天狼星人早已知晓接吻的习俗。"

[bʌt; bət] [nəʊn] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði][ˌækə'demɪk]['lev(ə)l][ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt] .
but known only on the academic level until this moment .
但 已知 仅有的 在 这 学术的 等级 直到 这 片刻 .

但此前仅在学术层面为人所知。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [mɔɪst] [ænd; ənd] [fʊl] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] .
Her lips were moist and full and demanding .
她 嘴唇 是 潮湿 和 满的 和 要求 .

她的嘴唇湿润饱满，充满渴望。

" [fæn'tæstɪk] !
" Fantastic !
" 极好的 !

"极好的！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [vɔɪs] .
" she said in a flat voice .
" 她 说 在 一个 平坦的 嗓音 .

她语气平淡地说。

" [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , thank you , " he said ,
" 出色地 , 感谢 你 , " 他 说 ,

"谢谢，"他说。

['sɪtɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [smʌg] ['pleʒə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spɒns] .
sitting back with a ridiculous feeling of smug pleasure at her response .
坐着 后退 和 一个 荒谬的 感觉 的 踌躇满志 乐趣 在 她 回复 .

她的回应让我感到一种荒谬的得意和愉悦。

" [fæn'tæstɪk] [haʊ] [ə; eɪ] [gai] [kæn; kən] [swet] [aʊt][ðə; ði][hɒt] - [siːt] [ænd; ənd] [kɪs] [laɪk][ə; eɪ] [haɪ]
" Fantastic how a guy can sweat out the hot - seat and kiss like a high
" 极好的 如何 一个 盖伊 能 汗 出去 这 热的 - 座位 和 吻 喜欢 一个 高的
[skuːl] ['sɒfəmɔː(r)] .
school sophomore .
学校 大二学生 .

"真是太棒了，一个男人竟然能在热座上汗流浃背，接吻却像个高中二年级学生一样。"

" [hɜː(r); hə(r)][təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] [led][hɪm][tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪdiə'mætɪk] [ruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
" Her tone of voice led him to delve into the idiomatic roots of her
" 她 语气 的 嗓音 引领 他 到 深入探究 进入 这 习语 根 的 她
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

"她的语气让他开始深入探究她话语中的习语渊源，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [dɪ'fleɪtɪd] .
and he came away deflated .
和 他 来了 离开 瘪 .

他垂头丧气地离开了。

" [aɪ] , [ɑː] , [lets] [traɪ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" I , ah , let's try again , " he suggested .
" 我 , 啊 , 我们来吧 尝试 再次 , " 他 建议 .

"我，啊，我们再试一次吧，"他建议道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] ['slaɪtli] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] ['θreʃˌhoʊldz] [ɒv; əv]
He had been holding himself slightly aloof from the sensation thresholds of
他 有 到过 保持 他自己 轻微地 超然 从 这 感觉 阈值 的
[ðɪs] ['prɪmətɪv] ['bɒdi] ,
this primitive body ,
这 原始 身体 ,

他一直刻意让自己与这具原始身体的感官阈值保持着一种疏离感。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][let] [hɪm'self] [sɪŋk] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] ['njʊərəʊ] - ['mʌskjələ(r)] [mə'ræs] [ɒv; əv]
but now he let himself sink deeply into the full neuro - muscular morass of
但 现在 他 让 他自己 下沉 深 进入 这 满的 神经系统 - 肌肉发达的 沼泽 的
['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] .
feelings and emotions .
情怀 和 情绪 .

但现在他让自己深深地沉浸于各种感觉和情绪交织而成的神经肌肉泥潭中。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [kən'fjuːzɪŋ] , [ˌəʊvə'welmɪŋ] .
The effect was astonishing , confusing , overwhelming .
这 影响 曾是 惊人 , 令人困惑 , 压倒 .

这种效果令人震惊、困惑、难以承受。

['teərɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [luːs] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Tearing his lips loose he demanded , " What is it ? "
撕裂 他的 嘴唇 松动的 他 要求 , " 什么 是 它 ? "

他猛地张开嘴，厉声问道："到底是什么？"

" [wʌts] [wɒt] ? "
" What's what ? "
" 是什么 什么 ? "

"到底是怎么回事？"

" [ðɪs] — [ðɪs] , [wɒt'evə(r)] [wɪr] ['duːɪŋ] ?
" This — this , whatever we're doing ?
" 这 — 这 , 任何 是 正在做 ?

"这——这，不管我们正在做什么？"

" ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɒdli] [ɪn'twaɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tæktaɪl] [sen'seiʃən]

"	**Somehow**	**they**	**had**	**become**	**oddly**	**entwined**	**,**	**and**	**his**	**tactile**	**sensations**
"	不知何故	他们	有	变得	奇怪	交织	,	和	他的	触	感觉

[wɜː(r); wə(r)] ['blɒsəmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['nəʊvə] .

were	**blossoming**	**like**	**a**	**nova**	**.**
是	盛开	喜欢	一个	新星	.

“不知何故，它们奇妙地交织在一起，他的触觉如同新星般绽放。”

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [slɪpt] [pɑːst][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] ['nɪbld] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Her	**head**	**slipped**	**past**	**his**	**face**	**,**	**and**	**her**	**sharp**	**teeth**	**nibbled**	**at**	**his**
她	头	滑倒了	过去的	他的	脸	,	和	她	锋利的	牙齿	轻咬	在	他的

[ɪə(r)] .

ear	**.**
耳朵	.

她的头从他脸旁滑过，尖利的牙齿轻轻咬着他的耳朵。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] , ['hʌni] .

"	**You**	**are**	**a**	**strange**	**one**	**,**	**honey**	**.**
"	你	是	一个	奇怪的	一	,	蜂蜜	.

“亲爱的，你真是个怪人。”

[ɪts] ['kɪsɪŋ] .

It's	**kissing**	**.**
它是	接吻	.

这是接吻。

[ɪts] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] .

It's	**love**	**-**	**making**	**.**
它是	爱	-	制作	.

这是做爱。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

And	**incidentally**	**,**	**you're**	**doing**	**all**	**right**	**now**	**.**
和	顺便	,	你是	正在做	全部	正确的	现在	.

顺便说一句，你现在一切都很好。

[kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['hʌni] .

Kiss	**me**	**again**	**,**	**honey**	**.**
吻	我	再次	,	蜂蜜	.

亲爱的，再吻我一次。

[ɔːl] [ðəʊz] [vɒlts] !

All	**those**	**volts**	**!**
全部	那些	伏特	!

那么多电压!

[meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Make	**me**	**feel**	**it**	**.**
制作	我	感觉	它	.

让我感受到。

[meɪk] [ˌem 'iː] —

Make	**me**	**—**
制作	我	—

让我-

" [hiː; hi][paɪld][hɪz; ɪz]['heɪstɪli] [kən'traɪvd] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] ['fʌŋkʃən(ə)l] ,

"	**He**	**piled**	**his**	**hastily**	**contrived**	**,**	**but**	**entirely**	**functional**	**,**
"	他	堆积	他的	草草	人为的	,	但	完全	功能性	,

他堆放着他匆忙设计但完全实用的东西，

[ɔːˈbɪkjʊlə] ['ɔːrgənz][əˈpɒn] [hɜːz] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðeə(r)] [tiːθ] [klæʃ] .

orbicular	**organs**	**upon**	**hers**	**so**	**hard**	**that**	**their**	**teeth**	**clashed**	**.**
圆形	器官	之上	她的	所以	难的	那	他们的	牙齿	冲突	.

他们的眼球器官紧紧地贴着她的，以至于牙齿都撞到了一起。

[ðə; ði]['nəʊvə][ɪnˈsaɪd][hɪm] ['bɜːdʒənd] [ænd; ənd] [wɜːl] [æz; əz] [ðəʊ] ['fiːdɪŋ] [ɒn][sʌm; səm]['hɪd(ə)n]

The	**nova**	**inside**	**him**	**burgeoned**	**and**	**whirled**	**as**	**though**	**feeding**	**on**	**some**	**hidden**
这	新星	里面	他	蓬勃发展	和	旋转	作为	尽管	喂养	在	一些	隐

['haɪdrədʒən] - ['hiːliəm] [ɪnˈfjuːʒn] .

hydrogen	**-**	**helium**	**infusion**	**.**
氢	-	氦	输液	.

他体内的那颗新星像吞噬着某种隐藏的氢氦混合物一样，迅速膨胀、旋转起来。

['mɪnɪts] [flæʃt] ['ɪntuː] [ɪˈtɜːnəti] .

Minutes	**flashed**	**into**	**eternity**	**.**
分钟	闪光灯	进入	永恒	.

时间仿佛在瞬间流逝，变成了永恒。

[ðen] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪzi] [krəˈʃendəʊ] [ɒv; əv][ɪˈməʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] ['maʊntɪŋ]

Then	**an**	**hour**	**,**	**and**	**the**	**crazy**	**crescendo**	**of**	**emotion**	**was**	**still**	**mounting**
然后	一个	小时	,	和	这	疯狂的	渐强	的	情感	曾是	仍然	安装

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

between	**them**	**.**
之间	他们	.

一个小时过去了，他们之间疯狂的情绪高潮仍在不断升级。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn] ,

Then	**at**	**the**	**first**	**streak**	**of**	**dawn**	**,**
然后	在	这	第一的	条纹	的	黎明	,

然后，在第一缕晨光中，

[hɪz; ɪz]['bəʊni] [ɑːmz] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ][klɑːsp] [ðæt] [sent] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]

his	**bony**	**arms**	**crushed**	**her**	**to**	**him**	**in**	**a**	**clasp**	**that**	**sent**	**the**	**universe**
他的	骨质	武器	碎	她	到	他	在	一个	搭扣	那	发送	这	宇宙

[ɪkˈspləʊdɪŋ][ɪn][wʌn]['sɒlɪd][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][pjʊə(r)] ,

exploding	**in**	**one**	**solid**	**bath**	**of**	**pure**	**,**
爆炸	在	一	坚硬的	洗澡	的	纯的	,

他那骨瘦如柴的双臂将她紧紧地搂在怀里，那一举仿佛让整个宇宙在纯粹的液体中爆炸开来。

['njuːtriənt] ['enədʒi] .

nutrient	**energy**	**.**
养分	活力	.

营养能量。

[hɪz; ɪz] [pɔːrz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk] — [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['maɪkrəʊ] - ['sekənd] , [tuː] ['maɪkrəʊ] -

His	**pores**	**opened**	**,**	**and**	**he**	**drank**	**—**	**for**	**one**	**micro**	**-**	**second**	**,**	**two**	**micro**	**-**
他的	毛孔	打开	,	和	他	喝	—	为了	一	微	-	第二	,	二	微	-

['sekəndz; sɪˈkɒndz] , [θriː] , [fɔː(r)] ,

seconds	**,**	**three**	**,**	**four**	**,**
秒	,	三	,	四	,

他的毛孔张开，他喝了起来——一微秒，两微秒，三微秒，四微秒，

[faɪv] — [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] ['riːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] , [ʌp] , [ʌp] ,

five	**—**	**and**	**suddenly**	**he**	**found**	**himself**	**reeling**	**into**	**the**	**stratosphere**	**,**	**up**	**,**	**up**	**,**
五	—	和	突然	他	成立	他自己	卷轴	进入	这	平流层	,	向上	,	向上	,

五——突然间，他发现自己正飞向平流层，向上，向上，

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔɪɪŋ] [eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] , ['neɪkɪd][vɔɪd] , ['treɪlɪŋ] ['njuːtrɔnz] ,

out	of	the	cloying	air	into	the	comfortable	,	naked	void	,	trailing	neutrons	,
出去	的	这	甜腻	空气	进入	这	舒服的	,	裸	空白	,	尾随	中子	,

[ɪk'strævəgəntli] , ['struːɪŋ] ['prəʊˌtɔnz] , ['hɪkʌp] [ɪ'lektrɑːnz] .

extravagantly	,	strewing	protons	,	hiccoughing	electrons	.
奢侈地	,	散落	质子	,	打嗝	电子	.

从令人窒息的空气中进入舒适、空旷的虚空，拖着中子，肆意地散落着质子，打着嗝的电子。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][s'teɪbəlaɪzd][hɪz; ɪz] [mæs] - ['enədʒi] ['reɪʃiəʊ] ,

At	last	he	stabilized	his	mass	-	energy	ratio	,
在	最后的	他	稳定	他的	大量的	-	活力	比率	,

最终，他的质能比趋于稳定。

[druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'rɪfərəl] ['fəu,tənz] [ænd; ənd] ['ʃimə] [tuː; tə][ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['fəʊkəs] .

drew	in	his	peripheral	photons	and	shimmered	to	a	trembling	focus	.
画	在	他的	外围	光子	和	闪闪发光	到	一个	发抖	重点	.

吸收了他周围的光子，闪烁着聚焦，变得微微颤抖。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['vedʒənz] , ['tʃitə] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

Instantly	he	was	surrounded	with	Vegans	,	chittering	with	curiosity	,
即刻	他	曾是	包围	和	素食主义者	,	叽叽喳喳	和	好奇心	,

他立刻被一群素食主义者包围了，他们好奇地叽叽喳喳地说着什么。

['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒsɪleɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['sɪlvəri] [dɪsks] [ɪn][ðə; ði] [rɔː] , [ʌn'fɪltəd] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [sʌn] .

dipping	and	oscillating	their	silvery	disks	in	the	raw	,	unfiltered	light	of	the	yellow	sun	.
浸渍	和	振荡	他们的	银色	磁盘	在	这	生的	,	未过滤	光	的	这	黄色的	太阳	.

它们银色的圆盘在未经过滤的黄色太阳光线下上下摆动。

" [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] ['eniθɪŋ] ? "

"	Did	you	learn	anything	?	"
"	做过	你	学习	任何事物	?	"

你学到了什么吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	A	little	.	"
"	一个	小的	.	"

“一点。”

" [dɪd][juː; jʊ] — [ˌmetə'mɔːfəʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ?

"	Did	you	—	metamorphose	as	a	native	?
"	做过	你	—	变态	作为	一个	本国的	?

“你是否像当地人一样发生了蜕变？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] [ɪk'spektəntli] .

"	they	asked	expectantly	.
"	他们	问	满怀期待地	.

他们满怀期待地问道。

" [ai][dɪd] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

"	I	did	,	"	he	admitted	reluctantly	.
"	我	做过	,	"	他	承认	勉强	.

“我的确这么做了，”他不情愿地承认道。

" [wel] , [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	tell	us	about	it	.
"	出色地	,	告诉	我们	关于	它	.

“好吧，给我们讲讲吧。”

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
All about it ! "
全部 关于 它 ! "

一切都与此有关!

" [ai][wɒz; wəz] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] , [traɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] , [kənˈvɪktɪd] , ['sentənst]
" I was accused of murder , tried in a court of law , convicted , sentenced
" 我 曾是 被告 的 谋杀 , 尝试 在 一个 法庭 的 法律 , 已定罪 , 判刑
[tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] . "
to death and executed . "
到 死亡 和 执行 . "

"我被指控犯有谋杀罪，在法庭上受审，被判有罪，判处死刑并被执行死刑。"

" [ɪˈreləvənt] , " [ə; eɪ]['viːgən] [snæpt] .
" Irrelevant , " a Vegan snapped .
" 无关紧要 , " 一个 纯素食 啪啪 .

"无关紧要，"一位素食主义者厉声说道。

" [tel] [ˌjuː 'es][əˈbaʊt][ðə; ði] [tuː] ['kætəgəriz] .
" Tell us about the two categories .
" 告诉 我们 关于 这 二 类别 .

请介绍一下这两个类别。

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
Did you find out about that ? "
做过 你 寻找 出去 关于 那 ? "

你查明这件事了吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] ['dɪfrəns] ? "
" Is there a significant difference ? "
" 是 那里 一个 重要的 不同之处 ? "

"两者之间有显著差异吗？"

" [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][seks] , " [ðə; ði]['siəriən] ['tempəraiz] .
" They call it sex , " the Sirian temporized .
" 他们 称呼 它 性别 , " 这 天狼星 临时性的 .

"他们称之为性，"天狼星人含糊其辞地说。

" [kʌm] , [kʌm] , [dɪˈliːt] [ðə; ði]['eɪliən] [ˌtɜːmɪˈnɒlədʒi] . "
" Come , come , delete the alien terminology . "
" 来 , 来 , 删除 这 外星人 术语 . "

"来来来，把那些外星术语删掉。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" There are men — and there are women , " he said ,
" 那里 是 男人 — 和 那里 是 女性 , " 他 说 ,

他说："有男人，也有女人。"

['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɪgnəti] [əˈbaʊt] [hɪm] .
striving to gather his thoughts and his dignity about him .
努力 到 收集 他的 想法 和 他的 尊严 关于 他 .

努力整理思绪，维护自己的尊严。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .
It was no use .
它 曾是 不 使用 .

毫无用处。

[ðə; ði]['pætɪnə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɑːstli][ɪk'spændɪd][kə'rəʊnə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] , [pɪŋk] ['gɪvəweɪ] .

The	patina	of	his	vastly	expanded	corona	was	a	dead	,	pink	giveaway	.
这	铜绿	的	他的	非常	扩展	冠状病毒	曾是	一个	死的	,	粉色的	送	.

他那极度膨胀的日冕呈现出鲜艳的粉红色，明显是泄露他身份的信息。

" [dʒʌst][wʌn] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] [kən'fest] , " [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ˌdʒʌkstə'pəʊzd] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Just	one	minute	ago	,	"	he	confessed	,	"	I	was	a	man	,	juxtaposed	with	a
"	只是	一	分钟	前	,	"	他	坦白	,	"	我	曾是	一个	男人	,	并置	和	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

“就在一分钟前，”他坦白道，“我还是个男人，和一个女人在一起。”

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kætəgəriz] . "

exploring	the	differences	between	the	categories	.	"
探索	这	差异	之间	这	类别	.	"

探究各类别之间的差异。

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ?

"	Were	the	differences	important	?
"	是	这	差异	重要的	?

这些差异重要吗?

[sɪg'nɪfɪkənt] ? "

Significant	?	"
重要的	?	"

重要的? ”

" [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmənz] , ['veri] !

"	To	the	humans	,	very	!
"	到	这	人类	,	非常	!

对人类来说，确实如此!

" [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][saʊnd] [dɪ'tætʃt] .

"	He	tried	to	sound	detached	.
"	他	尝试	到	声音	分离的	.

他试图表现得漠不关心。

[ðə; ði]['vedʒənz] [ˌwʊdnt] [biː; bi][pʊt][ə'saɪd] .

The	Vegans	wouldn't	be	put	aside	.
这	素食主义者	不会	是	放	旁边	.

素食主义者不会被忽视。

" ['nætʃ(ə)rəli] [ðeid] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt][tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Naturally	they'd	be	important	to	the	primitives	,	but	how	about	to	you	?
"	自然	他们会	是	重要的	到	这	原始	,	但	如何	关于	到	你	?

“它们对原始人来说当然很重要，但对你来说呢？”

[səb'dʒektɪvli] ? "

Subjectively	?	"
主观上	?	"

主观上?

" [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] , [ðæts] [ɔːl] .

"	A	few	minor	anatomical	differences	,	that's	all	.
"	一个	很少	次要的	解剖学	差异	,	那就是	全部	.

“只有一些细微的解剖结构差异，仅此而已。”

['ædɪd] [ʌp][tuː; tə]['veri]['lɪt(ə)l] .

Added	up	to	very	little	.
额外	向上	到	非常	小的	.

加起来微不足道。

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [biˈlai] [baɪ]['taɪni] [striːks] [ɒv; əv]['bædli]['poʊləraɪzd] ['fəu,təns] .
" His words were belied by tiny streaks of badly polarized photons .
" 他的 字 是 谎言 经过 微小的 连胜 的 糟糕 偏振 光子 .

"他的话被微弱的、偏振不良的光子条纹所否定。"

[ðə; ði]['vedʒənz]['reɪdieɪtɪd] ['rɪplz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['luːzɪŋ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ]
The Vegans radiated ripples of disappointment , losing what little patience they
这 素食主义者 辐射 涟漪 的 失望 , 输 什么 小的 耐心 他们
[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

素食主义者们脸上流露出失望的神色，他们仅存的一点耐心也荡然无存。

[wʌn] [blə:t] [aʊt]['æŋgrəli] , " ['veri] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kænt][ɪk'spleɪn][seks] , [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði]
One blurted out angrily , " Very well , if you can't explain sex , what about the
一 脱口而出 出去 愤怒地 , " 非常 出色地 , 如果 你 不能 解释 性别 , 什么 关于 这
['njuːkliə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] ?
nuclear reactions ?
核 反应 ?

其中一人愤怒地脱口而出："好吧，如果你不能解释性，那么核反应呢？"

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːt][ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
You should be an expert on that subject .
你 应该 是 一个 专家 在 那 主题 .

你应该对这个领域非常了解。

[juː; jʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ə'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðeɪ] [dʒʌst][fjuːzd][ə; eɪ] ['lɪθiəm] -
You appeared to ascend from the very island where they just fused a lithium -
你 出现 到 上升 从 这 非常 岛 在哪里 他们 只是 融合 一个 锂 -
['haɪdraɪd] [bɒm] . "
hydride bomb . "
氢化物 炸弹 . "

你似乎是从他们刚刚引爆氢化锂炸弹的那个岛上升起来的。

" [bɒm] ?
" Bomb ?
" 炸弹 ?

"炸弹?

" [ðə; ði]['siəriən] [sed] ['deɪzɪdlɪ] .
" the Sirian said dazedly .
" 这 天狼星 说 茫然地 .

"天狼星人茫然地说。"

" [wɒt] [bɒm] ?
" What bomb ?
" 什么 炸弹 ?

什么炸弹?

" [ðə; ði]['vedʒənz] ['sɜːkld] [hɪm][ænd; ənd][vaɪbɹ'eɪtɪd] [wɪð] ['sɪnɪk(ə)l] ['lɑːftə(r)] .
" The Vegans circled him and vibrated with cynical laughter .
" 这 素食主义者 圈起来 他 和 振动 和 愤世嫉俗 笑声 .

"素食主义者们围着他，发出愤世嫉俗的笑声。"

" [səʊ] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [seks][hæd; həd][nəʊ]['ɪmpækt][ə'pɒn][juː; jʊ] ?
" So this mysterious sex had no impact upon you ?
" 所以 这 神秘 性别 有 不 影响 之上 你 ?

"所以，这种神秘的性行为对你没有任何影响？"

" [ðə; ði][vɔɪd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)] ['nɒkʃəs] , [ɪl] - ['mænəd] [dʒɪəz] ,
" The void was filled with their noxious , ill - mannered jeers ,
" 这 空白 曾是 已填 和 他们的 有害的 , 患病的 - 有礼貌的 嘲笑 ,

"空虚中充满了他们恶毒、粗鲁的嘲笑声，

[bʌt; bət][ðə; ði]['siəriən][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [ɪm'bærəst] .

but	the	Sirian	was	still	too	disorganized	to	feel	very	embarrassed	.
但	这	天狼星	曾是	仍然	也	混乱	到	感觉	非常	尴尬的	.

但天狼星人仍然太过散漫，以至于没有感到很尴尬。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] — [ðə; ði]['wʊmən] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] — [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

"	What	happened	to	the	female	—	the	woman	you	said	you	were	with	—	what	happened	to	her	?
"	什么	发生	到	这	女性	—	这	女士	你	说	你	是	和	—	什么	发生	到	她	?

"那个女人——你说和你在一起的那个女人——她后来怎么样了？"

" [ɑːskt] [ə; eɪ]['viːgən] .

"	asked	a	Vegan	.
"	问	一个	纯素食	.

一位素食主义者问道。

[ðə; ði]['siəriən] [ɪn'vɒləntrəli] [feɪzd] [hɪz; ɪz] ['fəu,təns] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] ,

The	Sirian	involuntarily	phased	his	photons	into	a	mental	image	of	the	voluptuous	,
这	天狼星	不由自主	分阶段	他的	光子	进入	一个	精神的	图像	的	这	丰满的	,

天狼星人无意识地将他的光子转化为一个性感尤物的心理图像，

['gəʊldən] - [heəd] ['neɪtɪv] [gɜːl] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɜːθ] - ['bɒdi] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [riː'ækt] ,

golden	-	haired	native	girl	,	but	without	the	primitive	earth	-	body	with	which	to	react	endocrinologically	,
金的	-	头发	本国的	女孩	,	但	没有	这	原始	地球	-	身体	和	哪个	到	反应	内分泌学	,

金发碧眼的土著女孩，但却没有原始的地球身体来进行内分泌反应。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði][kɔː'pʌskjʊlə(r)] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['dæmpɪŋ] [aʊt] .

the	vision	failed	to	renew	the	corpuscular	palpitations	which	were	already	damping	out	.
这	想象	失败的	到	更新	这	微粒	心悸	哪个	是	已经	减震	出去	.

视力未能使原本已经逐渐减弱的脉搏跳动重新恢复。

" [ðə; ði]['wʊmən] ?

"	The	woman	?
"	这	女士	?

"那个女人？"

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['wɪstfəli] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [stɑː(r)][ænd; ənd] ['ventɪŋ] [ə; eɪ]['kɒzmɪk] [saɪ] . :

"	he	repeated	wistfully	turning	toward	his	home	star	and	venting	a	cosmic	sigh	.	:
"	他	重复	怅然地	转弯	朝向	他的	家	星星	和	通风	一个	宇宙	叹	.	:

他怅然地转向他的家乡恒星，叹了口气，重复道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪriəs]['æksɪdənt] . "

"	You	might	say	she	met	with	a	Sirius	accident	.	"
"	你	可能	说	她	遇见	和	一个	天狼星	事故	.	"

"你可以说她遭遇了一场天狼星式的意外。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神